



你最忠实的伙伴
Teman Setia Anda

HARIAN INDONESIA

印度尼西亚日報

訂戶月費：Rp100,000/- 零售：Rp4,500/- (外省及外島另加寄費) [f/HarianIndonesiaHI](#) <https://www.harian-indonesia.com>



2021年11月2日 (星期二)



佐科威总统（坐在中间）出席在意大利罗马拉努沃拉举行的G20峰会讨论可持续发展。



佐科威总统在G20峰会第二系列会议上，就气候变化、能源和环境主题发表讲话。

佐科威指稱G20峰會可成合作克服氣候模式

(罗马讯) 总统佐科威表示，G20成员国的努力可以成为合作克服气候变化的典范。

佐科威周日在意大利皇家辉煌大酒店，在G20峰会主题为气候变化、能源和环境的第二系列会议上发言时说：“印尼希望G20树立榜样，希望G20领导世界共同应对气候变化，并以具体行动可持续地管理环境。”

佐科威表示，G20必须成为绿色复苏的催化剂，确保不让任何一方掉队。

他说：“气候变化管理必须置于可持续发展的广泛框架内。”

佐科威认为，应对气候变化必须与应对各种其他全球性挑战如减轻贫困和实现可持续发展目标相一致。

他说：“我理解，作为世界上最大热带森林的拥有者之一，印尼在应对气候变化方面具有战略意义。我们利用这一战略地位做出贡献。”

科威阐述，印尼的森林砍伐可能会降至过去20年来的最低点。印尼还在2010-2019年期间恢复了300万

公顷受破坏的土地。

在该场合中，佐科威还阐述了印尼拟定的目标，即是到2030年实现土地和森林部门的“

净碳汇”(Net Sink Carbon)，以及到2060年或更早实现“净零排放”(Net Zero)。

“净零”区已开始发展，包括在北加里曼丹建设占地1万3200公顷的“绿色工业园”(Green Industrial Park)，利用新的可再生能源生产“绿色产品”。

佐科威说：“迫切需要在全球范

围内实施‘碳定价’的良好治理，以符合《巴黎协定》的目标，并在考虑到每个国家的能力和条件的情况下为私人参与提供激励。目前，印尼正处于最终确定碳定价法规的最后阶段，以支持实现NDC的目标承诺。”

前段时间在联合国大会上的演讲中，佐科威总统提醒了赋予发展中国家权力进行能源转型的重要性，以及鼓励科技创新以建设可持续世界经济。

佐科威说：“我要高度关注G20

国家在能源转型中可以为发展中国家提供的技术。”

他还表示，在印尼担任G20论坛轮值主席国期间，他希望能够通过全球伙伴关系和国际资金支持，为能源转型提供一个“平台”。

佐科威说：“我们需要确保向新能源和可再生能源的过渡与‘能源安全、可及性和可负担性’的原则同步进行。”

陪同佐科威总统出席此次活动的还有海事与投资统筹部长卢胡特和外交部长列特诺。(KP)

佐科威就加速可持续發展向G20提出共同努力3建議

(罗马讯) 佐科总统提出了20国集团(G20)国家可以采取的三项共同努力，以加快实现可持续发展目标(SDGs)。

佐科总统于周日(10月31日)在意大利罗马拉努沃拉举行的G20峰会讨论可持续发展问题时表示：“我们必须立即采取行动，以免世界陷入长期危机。我们，G20必须做出

多项共同努力，以确保在9年内按照目标实现可持续发展目标。”

G20国家为加速实现可持续发展目标可以采取的三项共同努力是团结一致，帮助最脆弱的国家和民众。

总统表示，暂停偿债的举措以及额外分配价值6500亿美元的特别提款权(SDR)是为中低收入国家提供政策的重要

步骤，以集中精力应对大流行。

第二，加强全球伙伴关系，帮助发展中国家融资和技术准入。融资缺口或融资需求缺口从每年2.5兆美元扩大到每年4.2兆美元，必须得到严重关注。

佐科威总统说：“必须立即开展创新融资动员，以弥补可持续发展目标资金缺口，包括通过混合融资。必须鼓励私

人投资的可持续增长，以重振经济的车轮并在发展中国家创造就业机会。”

第三，提高对未来冲击和不确定性的适应能力和复原力，特别是在卫生部门、财政能力以及发展规划和实施能力方面。

佐科威认为，作为实现可持续发展权利的大伞，必须更加努力地争取实现可持续发展目标。由于COVID-19大流行，世界上的极端贫困率再次提高，我们原来希望会于2021年下降到7.5%，却再上升至9.4%。

此外，全球供应链的中断

不仅动摇了工业需求，也扰乱了包括粮食在内的基本需求的稳定性，尤其是在发展中国家。

在教育领域，联合国还指出，至少有8个国家处于非常高的风险中，40个国家处于失去一代的高风险中，主要是由于学习和就业机会减少。

佐科威总统称，印尼制定了改善教育部门适应性的政策，以及为最脆弱和失业的人提供社会保护。

他说：“但许多其他国家都处于高风险之中。G20必须共同努力，帮助他们确保没有失去的一代。以进行这样的步骤，我们才能共同恢复，迈向

更美好的未来，而不会任何人掉队。”

陪同总统出席本届会议的部长们有经济事务统筹部长Airlangga Hartarto、海事和投资统筹部长Luhut Binsar Panjaitan和外交部长Retno Marsudi。(ALW)

冠病疫情數據
(截至11月1日)
新增确诊：403例
累计确诊：4244761例
累计治愈：4089419例
累计死亡：143423例

*Sesuai Standarisasi EN 14683:2019+AC:2019

UNTUK ANAK-ANAK

为孩子们

三层防护，熔喷布层
有效阻隔 COVID-19 病毒

WIDE EARLOOP
*Desain Masker terdaftar



附近超市、便利店有售

Bagus®
バグス

Surgical Mask

Masker bedah nyaman digunakan sehari-hari

3Ply & 4Ply Masker Medis

成人, 儿童, 医用口罩

细菌过滤率 ≥ 98%

抗擊 LAWAN
新冠肺炎 COVID-19

*Sesuai Standarisasi YY 0469-2011 & GB 19083-2010 Medical Surgical Masks

** Bacterial Filtration Efficiency
(Kemampuan menyaring Bakteri)

BFE
≥ 98%



2X Bacterial Filter
4 Ply

官方电商合作平台：
Shopee tokopedia JD.ID
www.bagusidn.com

关注我们：@bagus.idn



意大利总理德拉吉在G20峰会上会见了佐科威总统。

佐科威拜會意大利總理 商發揮中小微企作用課題

(雅加达讯) 经济统筹部长埃尔琅加表示，意大利总理马里奥·德拉吉赞赏佐科威总统在中小微企业赋权、增加女性在商业中的作用和经济包容性方面所实行的纲领。

埃尔琅加周日(10月31日)在关于罗马二十国集团(G20)峰会的在线新闻声明中表示，意大利总理赞赏了总统提出的纲领。该声明在总统秘书处的YouTube频道上播放。

在G20峰会系列中，有一场关于中小微企业和女性所有企业的会外活动，佐科威

总统与意大利总理德拉吉、德国总理安格拉·默克尔和来自荷兰的马克西玛王后一起发言。

佐科威总统介绍了我国开展的微型、中小型赋权纲领，例如提供超微型信贷、人民营业贷款(KUR)、繁荣家庭经济辅导(Mekaar)纲领、以及中小微企业的数码化。

埃尔琅加说：“数码化入职培训涉及6500万中小微企业，贡献率为61%，其中大多数还涉及女性。”

埃尔琅加指出，荷兰的马克西玛王后还举例说明了通过在线电单车出租车服务，在印尼实施包容性经济的努力。

在关于中小微企业的场外活动中，佐科威总统表示，印尼目前拥有超过6500万家中小微企业，占国民经济的61%。对于印尼来说，中小微企业是经济的主要支柱。

与此同时，64%的印尼中小微企业参与者是女性。因此，对印尼而言，赋予中小微企业权力的计划也意味着赋予妇女权力。在冠病大流行期间，中小微企业也表现出相当高的韧性。

此外，印尼还推出了11亿美元的生产性微型企业纲领，其中63.5%由女企业家获得。(KP)

佐科威飛抵蘇格蘭 出席聯合國氣候變化峰會

(雅加达讯) 在意大利罗马出席20国集团(G20)峰会后，佐科威总统随后前往苏格兰格拉斯哥，继续出席联合国气候变化峰会COP26。

佐科威总统强调说，印尼在应对全球气候变化方面具有非常重要的战略作用，因为印尼是世界上拥有最大热带森林和红树林的国家之一。

佐科威表示，因此，印尼在应对全球气候变化问题上的立场是一贯的。

佐科威于周五(10月29日)离开印尼前夕，通过虚拟新闻发布会上说：“印尼在气候变化问题上的立场非常一致。我们尽力设法实现我们的承诺。我们(印尼)不想卷入我们最终无法执行的言论。”

佐科威总统在意大利罗马出席G20峰会后，抵达苏格兰格拉斯哥，出席第26届联合国气候变化的世界领导人峰会(COP26)。

载有总统及其随行人员的印尼鹰航飞机，于当地时间周日晚(10月31日)21时40分(印尼西部时间是周一)，降落在苏格兰格拉斯哥的格拉斯哥普雷斯蒂克国际机场。

根据总统秘书处新闻局的解释，佐科威总统抵达格拉斯哥后，受到了印尼驻联合王国和爱尔兰共和国大使兼任国际海事组织(IMO)主席德斯拉(Desra Percaya)，还有印尼驻联合国防务武官拉嫩(Ranon Sugiman)上校和当地政府官员的欢迎。总统直奔已经准备好的车辆，然后前往他在格拉斯哥住宿的酒店。

在访问英国期间，总统还将与在印尼投



佐科威总统抵达苏格兰格拉斯哥，出席第26届世界领导人峰会。

抵达酒店后，佐科威总统受到我国环保及林业部长茜蒂·努尔哈亚以及印尼驻伦敦大使馆官员的欢迎。

COP26的世界领导人峰会将于11月1日至2日举行，由英国首相约翰逊(Boris Johnson)主持，121位国家元首和政府领袖将出席这项节目。

总统强调说，印尼在气候变化问题上的立场是非常一致的。他表示，印尼将继续努力履行已作出的承诺。

上周五(10月29日)进行到外国的工作访问前，佐科威总统在万丹省丹格朗市苏加诺-哈达机场发表声明说：“我们不想卷入我们最终无法执行的言辞中。”的海外工作访问。

在访问英国期间，总统还将与在印尼投

资并计划扩大投资的英国的商界领导人举行商务会谈，以及举行多场双边会谈。

佐科威总统表示，COP26将由英国首相鲍里斯·约翰逊直接支持，有120位国家领袖和政府领袖出席。

除佐科威总统和约翰逊外，美国总统拜登(Joe Biden)、法国总统马克龙(Emmanuel Macron)、加拿大总理贾斯汀·特鲁多(Justin Trudeau)、土耳其总统埃尔多安(Recep Tayyip Erdogan)以及韩国总统文在寅(Moon Jae-in)也将出席COP26。

陪同总统飞往格拉斯哥的部长们是经济统筹部长埃尔琅加、海事和投资统筹部长卢胡特、外交部长列特诺、财政部长丝丽·穆耳雅妮、国营企业国务部长雅立多斯和内阁秘书帕拉摩斯。(ALW)

佐科威在G20峰會邀約 實現堅固的全球供應鏈

(雅加达讯) 佐科威总统周日(10月31日)在意大利罗马拉努沃拉皇家辉煌大酒店出席G20峰会间隙中，邀约与会各领导层发展坚实的全球供应链，以推动包容性和坚固的经济复苏。

总统说，在大流行期间，供应链中断对发展中国家的影响尤为明显。我们看到向发展中国家所供应疫苗、医疗设备和药物的机会很有限，所以，我们共同的任务是创建弹性、多元化而可持续的全球供应链生态系统，不仅具有经济维度，而还须具发展性。

总统阐明，若中断长此下去将产生新的经济挑战，引发物价上涨和商品短缺，阻碍生产力并影响到社会福利。

他还表达关于全球供应链的一些观点，在短期之内必须

确保两件事，首先，必须重新激活全球连通性，包括企业商家和劳工的流动性。“我们需要根据世卫组织的标准确保疫苗的普遍认可和可接受性，同时促进非歧视性国际旅行恢复。”

其次，不断增进提高私企领域进入全球供应链的能力和机会。在这方面，印尼通过“创造就业法令”进行了规范改革并改善了营商环境。“我方还不断推动加速数码化和自动化转型，以提高供应链的可追溯性并扩大企业商家对供应链的管道，包括对中小微企业的管道在内。”

至于供长期所需，总统指出，每个国家都需要在三要事上进行联营合作，即首先，加强物流基础设施。他说，各国有必要支撑科技上合作，以增

强物流基建上的部署与能力，特别对发展中国家为尤。“通过政府与私企的合夥关系，印尼仍在发展翻新国内30座港口工程。”其次，多样化供应来源。总统相信，与会各国之间的工业与投资合作，及加强互惠贸易流势将成为主要关键。

第三要事，从长远来看，最大的风险是贸易保护主义，有可能将破坏全球供应链。总统强调，我们必须本着相互支持、不限制、鼓励建设性而非歧视性政策的精神，根据国际法原则，在尊重各国情与主权权利的情况下共同努力。

当时，参与陪同总统的随行官员其中有经济统筹部长埃尔琅加、哈尔塔尔托、海事与投资统筹机构部长卢胡特B·班查伊丹，外交部长列特诺·马尔苏迪。(MIM)

頭顱被割掉 男子妻子面前遭刺殺



(勒恩塔讯) 东努沙登加拉勒恩塔达一位缩名HH男子，成了残忍谋杀案受害者，凶手是一位缩名OB男子，是在HH妻面前杀死HH。

残忍的是，杀死HH后OB将HH部分躯体带走，后将该部分躯体焚烧。

该事件发生于上周三(27日)晚上在勒恩塔县勒沃勒恩塔村科玛克。到目前为止仍不知道谋杀的动机。

据当地居民称，OB刚从加里曼丹回来，他正在学邪术。始于当HH与妻子回到家，OB显然已在家中等著。

事不宜迟，OB即刻残忍杀了HH，HH死后，OB将HH斩首。OB将HH的头部到望卡托阿国立小学附近带回家焚烧。最终该谋杀事件被警方得知。警方之后将OB追捕，当警员来到他家时，他已经逃跑。

警员只发现HH的部分躯体即刻将他迁移至勒沃勒恩塔地方公共医院，OB杀死了HH后，HH逃至努沙杜干镇史蓝托洛村望卡托阿父亲的种植园里去。勒恩塔警署警长约智·玛尔登称，OB被警员逮捕时毫无反抗。

OB谋杀HH凶手疑是精神障碍。这些指控是社区人士提供的资讯。

对此，警方将严查OB。(LDS)

民間金礦遭雨水衝塌 活埋6名挖掘者

(巴拉卡拉亚讯) 中加里曼丹省东省戈打哇舜银县，布吉善杜艾镇都穆庞托隆乡，来自各机构小组即刻迁移在一处金矿区被活埋的6名民间挖掘金矿者。

“我们接到的资讯称，丧生者有6人，全部已被寻获。”东戈打哇舜银地方治灾机构执行主任利赫尔上周五(29日)在山洞说。

利赫尔说，我们接到的资讯称，该不幸事件发生于上周四(28日)中午大约12时(当地时间)，当时在现场有11名正在挖掘金矿者。

发生前刻，在诸挖金者挖掘现场，正下了一场大雨，事件的确切经过情形尚不清楚，疑是雨水导致土壤变得不稳定。

由于下雨土地变得越来越不稳定，最终坍塌掩埋了挖掘者。11人中6人惨遭活埋，另外5名幸免于难。

发生坍塌后不久，遭坍塌掩埋的6人被寻获时已经处于逝世，这6名逝世的挖掘者分别是迪鲍(46岁)、松艾乌答

尔乡居民、阿赫玛迪(39岁)珍巴卡镇松艾巴灵乡居民、MA齐米Jimi松艾乌答尔乡居民、亨特利(35岁)杜姆庞波洛伊居民、苏比安(46岁)及恩都特慕隆镇蒂隆乡居民。

目前6具尸体仍在现场，附近警方与当地镇政府值勤员正前往事发现场途中，该地点距离很远，交通不方便。

据称，布吉特善杜艾镇距离东戈打哇舜银县首都山地市大约196公里，需费6个小时的路程，然而，如果像今天这样下雨，行程时间可能会更长，因为有些道路变得泥泞和湿滑。

声称，武吉三都艾区距离东戈打哇瓦林摄政区首府桑皮约196公里，车程约6小时。但是，如果像今天这样下雨，行程可能会更长，因为有些道路变得泥泞和湿滑。

“目前尸体仍在该乡等待警方从古阿拉古阿延前往事发现场，数名遇难者家属也已接到该消息。”利赫尔说。(LDS)



金矿坍塌6名挖掘者惨遭活埋。

凶手被警员逮捕时毫无反抗。

佐科威與歐洲理事會主席商世界局勢等課題

(雅加达讯)总统佐科威周日(10月31日)在罗马皇家辉煌大酒店出席G20峰会间隙，与欧洲理事会主席查尔斯·米歇尔举行双边会谈，讨论了几个

世界政治课题，包括阿富汗的事态发展。

根据总统秘书处新闻局发布的信息，佐科威总统解释了我国为帮助阿

富汗所做的努力。

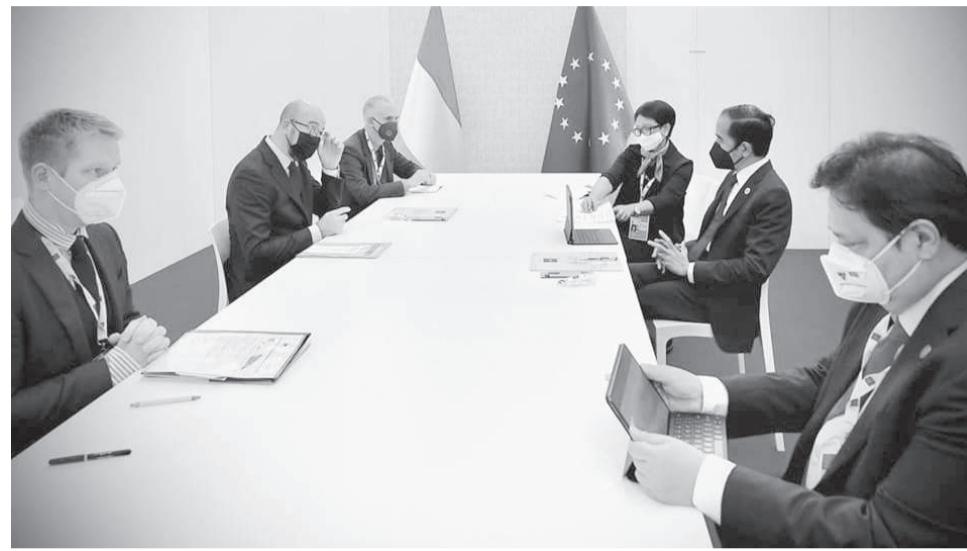
米歇尔评称，印尼作为世界上穆斯林人口最多的国家，在阿富汗问题上有著很好的经验。

其次，佐科威还讨论了气候变化问题，并传达了印尼在减少森林砍伐、森林火灾和红树林恢复等方面所做的努力。在讨论气候变化问题时，佐科威认为所有国家必须共同努力，不能相互指责，这样所有国家才有能力进行经济和能源转型。

他说：“技术和投资是关键。如果没有合作，包括与发达国家的合作，这是不可能的。”

对此，佐科威强调，印尼的承诺是非常明确和一贯的。印尼国家自主贡献或NDC的实现已处于正确的轨道上。

在许多国家还继续遭受严重森林火灾之际，印尼的森林火灾已减少了82%。佐科威指出，在印尼的森林砍



佐科威在罗马皇家辉煌大酒店与欧洲理事会举行会谈。



佐科威在罗马皇家辉煌大酒店出席G20峰会间隙，与欧洲理事会主席查尔斯·米歇尔举行双边会谈。

多。

佐科威说：“我非常希望印尼-欧盟全面经济夥伴关系协议的谈判能够完成。这些谈判已经进行了五年多的时间。凭借产品的互补性，我相信全面经济夥伴关系将会给我们带来很大的好处。”

陪同总统出席双边会议的还有经济统筹部长埃尔琅加和外交部长列特诺。

(KP)

政府持續推動中小微企追趕全球市場提升競爭力

(雅加达讯)经济统筹部长表示，政府继续鼓励中小微企业提高竞争力，以打入全球市场，因为中小企业的出口能力仍占总出口的15.65%。

“我们大家都必须互相帮助，才能提高中小微企业在出口和使用数码市场方面的能力。”经济统筹部长埃尔琅加周五在雅加达收到的一份正式声明中说。

经济统筹部长埃尔琅加表示，政府将继续通过财政和非财政激励措施的支持、提供展厅等设施、设计开发活动、商业服务、市场机会信息、技术指导和援助，努力提高中小微企业的竞争力，促销和营销，以及融资、担保和出口保险。

诸中小微企业还可以利用各种纲领通过电子商务扩大全球市场准入，例如虾皮“群岛创作，从本地到全球”、Bukalapak“全球开放”及东盟在线销售日(AOSD)。这是为了鼓励仍然较低的电子商务的使用，约占中小微企业参与者总数的24%。

此外，经济统筹部长埃尔琅加接著说，政府已通过创造就业机会法令和2021年第7号政府条规提供了关于合作社和中小微企业的便利、保护和赋权的政策确认。

在创造就业机会创法令中，有一项支持和便利中小微企业产品出口的政策，通过为出口型小微企业提供海关奖励，以促进原材料和工业辅助材



埃尔琅加·哈尔塔尔托以虚拟方式，出席2021年全国出口会议。

料的进口，并促进其出口，还鼓励中小型企业利用与旨在提高其能力和业务水平的大型企业的合作机会。

政府还为出口导向型中小企业准备了一项特殊的出口融资纲领，拨款5000亿盾，由LPEI进出口银行分配，利率为6%，贷款价值为30%。

“政府发起的各种努力当然需要各方的支持。希望中小微企业能够最佳地利用这些各种政策，以加速提高其业务竞争力。”经济统筹部长埃尔琅加说。他进一步透露，2021年上半年贸易平衡的改善(同比增

长14.18%)必须被中小微企业妥善利用，以鼓励其产品出口。

“这是一个非常好的潜力，可以通过机构之间的联合合作来开发，以增加中小微企业对国家出口的贡献，以及增加新出口商的增长。”他说。

同时，根据合作社和中小企业部的数据，目前中小微企业的数量达到6420万家，对国民总产值的贡献为60.51%或9兆5800亿盾，能够吸纳96.92%的劳动力，并且可以收集高达60%的劳动力。总投资的42%。(LDS)



生物药剂有限公司生产的新型口服脊髓灰质炎2型(nOPV2)疫苗。

Unicef 向我國訂購2億劑小兒麻痹症疫苗

(雅加达讯)联合国儿童基金会(Unicef)已订购，我国生物药剂有限公司生产总计2亿剂小儿麻痹症(脊髓灰质炎)疫苗，名为新型口服脊髓灰质炎2型(nOPV2)疫苗。

“联合国儿童基金会在2020-2021年订购的数量是2亿剂nOPV2疫苗。”生物药剂公司传播主任伊万史蒂亚宛，周一在雅加达被安打拉社确认时说。

伊万称，nOPV2是世界上最新型的脊髓灰质炎疫苗，适用于一些仍在与脊髓灰质炎疫作斗争的国家。

这些国家包括居住在东地中海、西太平洋和东南亚几个地区的国家。

“其中之一是非洲，它仍在与脊髓灰质炎疫作斗争，因为该地区仍有许多国家没有摆脱脊髓灰质炎。”他说。伊万称，当有些国家出现病例激增时，疫苗的生产会根据联合国儿童基金会的请求数量进行调整。一旦订购了疫苗，联合国儿童基金会就会将其分发给一些有需要的国家。

据伊万称，生物药剂的疫苗订单是基于世卫组织于2020年11月13日，批准在紧急情况下使用该疫苗(紧急使用清单/EUL)脊髓灰质炎疫苗。

伊万说，nOPV2是现有2型单

价OPV(mOPV2)的修改版本。在临床试验中，这种nOPV2提供了相同的针对2型脊髓灰质炎病毒的保护，其优点是基因更稳定，并且疫苗中病毒突变导致脊髓灰质炎病例复发的机会更低。

伊万说，在这种EUL条件下使用nOPV2已得到免疫战略谘询专家组(SAGE)的建议，这是一个独立机构，建议使用nOPV2来克服脊髓灰质炎疫，同时也是全球消灭脊髓灰质炎倡议(GPEI)确保在EUL期间它仍然注意安全标准。

“过去30年来，世界抗击脊髓灰质炎疫的进展率为99.9%，但这种疫很难根除。”他说。

生物药剂总经理荷尼斯迪容西尔称，在世卫组织发布EUL之前，食品与药物监督署(BPOM)已经发布了一项紧急使用授权协议，仅限于50剂nOPV2的冠病疫苗。

生物药剂还在比利时和巴拿马等几个地方进行nOPV2的临床试验。生物药剂需要进行3期临床研究，以确保该疫苗作为2型活动性脊髓灰质炎免疫接种的有效性和安全性。

2020年10月中旬，食品与药物监督署为生物药剂43楼颁发了生产良好药物(CPOB)证书，该建筑是用于生产nOPV2疫苗的生产设施。(LDS)

亞行向我國放貸5億美元 推動支撐工商界

(雅加达讯)亚洲开发银行(亚行)答应向我国发放基于政策的贷款5亿美元(相当于7兆2000亿盾)，以便支撑政府设法推动工商界应对日益激烈的竞争和友好投资的营商环境，并加速经济从疫情大流行中复苏。

该基于政策的贷款，加上技术援助和知识共享，旨于成为政府在疫情大流行过后经济复苏战略的重要组成部分。

亚行东南亚亚洲开发公共、商业与财政领域经理约瑟·安顿尼奥·陈三，上周五

(29日)在雅加达表示，该次纲领援助，将帮助印尼政府创出投资友好环境、促进贸易并刺激工商界复兴。

他阐明，该三项次纲领的主要方面，包括在竞争力纲领方面、现代化工业，及加速贸易方面，将支撑我国仍在进程的改革努力，以减轻初创企业的负担，引进制造业方面的外国直接投资，并简化对投资者的地皮交易过程。此外，该次纲领也在

技术和提升工人技能提供奖励。约瑟说，“该纲领将支撑亚行在2020-2024年间为印尼所实施的伙伴关系战略，特别是通过改革来加速经济复苏。”

他指出，印尼拥有充裕的天然资源、年轻的劳动力，及国内市场潜能相当大。但去年，平均经济增长率仍持于5%，也即经自亚洲金融危机以来首次经历了萎缩。因此，印尼须要7%的年均增长率，使能谋致届2045年可以从疫情大流行中恢复并谋致成为高收入国

家的目标。他说，而且，还需要进行结构上的改革，以实现更快、更具包容性和可持续的经济增长。

此外，有关竞争力、工业现代化和加速贸易纲领的实施，还寻求通过提高收集妇女企业家数据和提高妇女参与同政府的商业活动来改善性别上的平等待遇。他说，通过支持中期发展计划，该纲领将根据《巴黎协定》下有关政府所规定全国性气候目标或国家所做出贡献呈一致性。

(MIM)

韓國駐我國大使朴泰成表明擴大投資和中小微企

(雅加达讯)韩国驻印尼大使朴泰成表示，印尼-韩国全面经济夥伴关系协定(IK-CEPA)不仅在扩大两国投资方面发挥了作用，也为中小微型企业部门赋能。

“IK-CEPA在授权中小微企业、鼓励包容性增长和数字化转型以及实现绿色经济方面发挥著作用。”朴泰成上周六在雅加达的书面声明如此说。

该声明是由朴泰成于上周五(29日)与印尼商业部长卢特菲、韩国贸易部副部长吕汉宰(Yeo Han-koo)、印尼工商会主席阿尔夏特·拉席特及韩国工商会主席Song Chang-keun，在主题为“IK-CEPA的价值和利用”的网络研讨会上发表的。

朴泰成解释说，IK-CEPA不仅将通过市场

开放扩大双边贸易投资，还将对两国经济合作产生重大影响。

此次合作包括战略投资合作，包括电动汽车和电池领域、赋能中小微企业、数字化转型、绿色经济、赋能人力资源等。

根据韩国国际贸易协会(KITA)的数据，2020年两国贸易额达到139亿美元(197兆8000亿盾)，到2021年第三季度已达到135亿美元，同比增长约34%。

截至2021年第三季度，韩国对印尼出口额59亿美元，同比增长36.1%与去年同期相比，自印尼进口额75亿美元或增长32.9%。

韩国对印尼的主要出口商品包括铁钢板、石油和针织品。

其间，印尼对韩国的出口商品包括煤炭、

天然气、木材及其衍生产品、服装和铁钢板。

朴泰成补充说，韩国企业在印尼的投资在2020年排名第7位，在2021年上半年排名第5位。

“尽管冠病疫情造成了破坏性影响，但现代汽车、LG ES、POSCO、乐天化学等大公司已经实现了以环保、技术密集和出口的投资形式在印尼投资的承诺导向，使他们能够带头印尼的工业转型。”他说。

“我希望两国不仅在贸易和投资领域开展合作，而且成为能够实现后冠病疫情时代和创意经济目标的战略夥伴。”他说。

同时，韩国工商会主席Song Chang-keun希望通过IK-CEPA提高韩国企业的竞争力。

“预计IK-CEPA将提高韩国企业进入印尼



韩国驻印尼大使朴泰成上周五(29日)在以“IK-CEPA的价值和利用”为主题的网络研讨会上发表讲话。

市场的竞争力，以及更积极地增加对印尼投资的动力。”他说。

(LDS)

布林肯王毅羅馬會晤 互指加劇台海緊張局勢

美国国务卿布林肯与中国国务委员兼外交部长王毅上周日（10月31日）在意大利罗马举行会晤，双方互指对方对台海紧张局势升级负有责任，但同时表达管控分歧意愿。受访学者分析，中美都想改变台海现状，但也深刻认识到必须避免为此发生军事冲突。

路透社引述美国国务院高级官员披露，布林肯在会晤中表明，美国反对中国加剧台海紧张局势。该名官员说，布林肯在近一个小时的会晤中“清晰地”表明，反对北京任何单方面改变现状的行动。

但布林肯也明确表示，华盛顿没有改变“一个中国”政策。

美国国务院发言人普莱斯随后为会晤发表的声明，没有突出台海问题，仅披露布林肯“对中国一系列破坏基于规则的国际秩序、违背美国和盟友价值观及利益的行为表达关切”“包括与人权、新疆、西藏、香港、东中国海、南中国海和台湾相关的行为”。

另据中国外交部文告，王毅在会

晤中大篇幅阐述北京在台湾问题上的立场，并对美国称中国改变现状造成台海局势紧张予以直接驳斥，指“这完全不是事实，而是对国际社会的严重误导。”

王毅说，当前台海局势的症结，“就是因为台湾当局屡屡试图突破一中框架，而美方对『台独』势力的纵容支持也难辞其咎”。

他表示，中方要求美国“把一中政策真正落实到行动上，而不是说一套做一套”。

双方都提到要保持沟通 负责任管控竞争重要性

不过，双方在会谈时都提到要保持沟通。布林肯强调了保持开放的沟通渠道和负责任管控美中竞争的重要性。

王毅则对布林肯说，他愿与布林肯建立经常性联系，就如何管控双方分歧、妥善解决出现的问题及时、坦诚地交换意见，以增进了解，消除疑虑、避免误判，探索合作。

此次会谈正值台海紧张局势升级。中国大陆上周日再派八架次军

机进入台湾防空识别区。上月1日至5日，共150架次解放军军机进入台湾防空识别区。

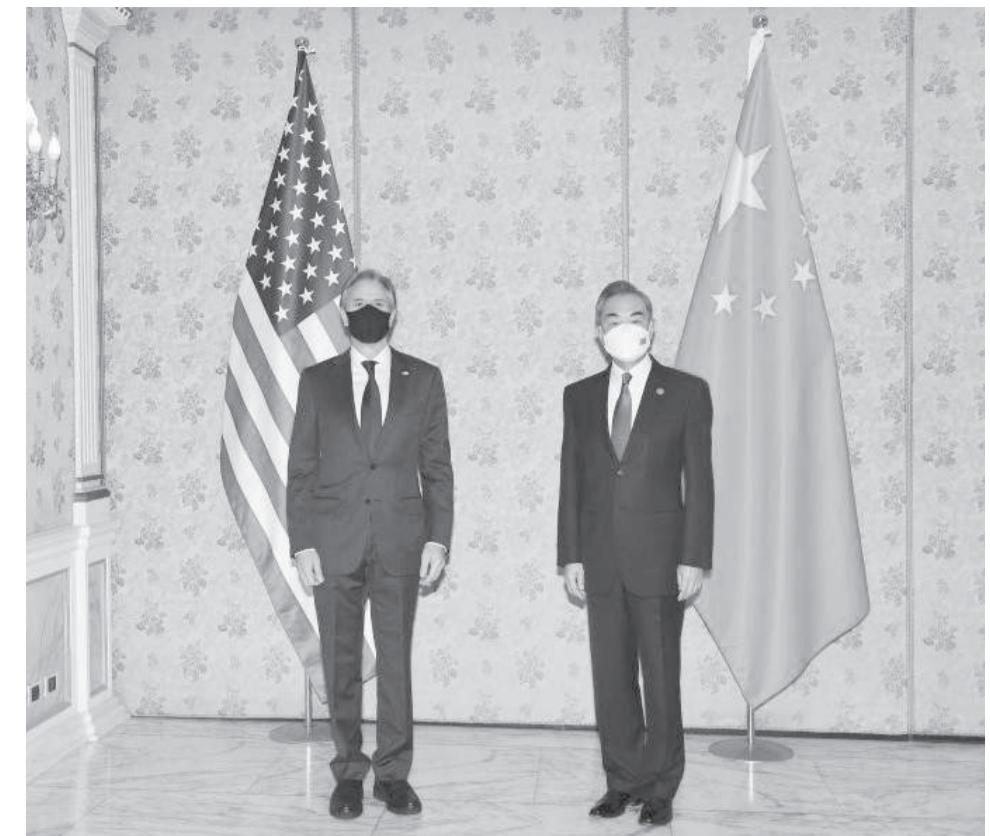
台湾上周证实美军在台协助军队训练；美国总统拜登本月也在美国有线电视新闻网举办的市民大会上称，如果中国大陆对台动武，美国将协防台湾。不过，白宫随后重申美国对台政策不变。

学者：中美双方都想改变现状

中国人民大学国际关系学院退休教授时殷弘接受新加坡《联合早报》采访时评估，中美双方其实都想在台湾问题上改变现状。

他说，北京一再宣告要实现中华民族伟大复兴，必须实现两岸统一；美国则一再宣称，要根据《台湾关系法》和里根政府对台“六项保证”，加强台湾作为一个民主政体的政治、军事和经济生存，而且要扩大台湾的国际空间。

“这些言谈都是要改变台海现状，但好在两国政府都深刻认识到不能通过武力达到诉求……并以比过去



更认真的方式，来争取避免中美为了各自诉求，发生直接的军事冲突。”

美台高级官员本月22日举行视频会议，讨论“支持台湾有意义参与联合国”。

布林肯在26日发表声明，呼吁所有联合国会员国支持台湾“有力、有意义地参与整个联合国系统”。

对此，时殷弘研判，在台海局势升温、美国加强对台军事支持的形势下，台湾的国际空间问题将成为中美

长期互相竞斗和争执的问题。

布林肯和王毅是在二十国集团(G20)领导人峰会举行场边会谈。拜登此次亲抵罗马出席会议，但中国国家主席习近平仍以视频方式参会。

拜登入主白宫后，中美元首今年两次通话，但尚未举行会面。有分析认为，此次会谈是为计划中的两国元首年底前视频会晤铺路，不过双方发布的信息都未披露相关进展。

(早报)



醫生建議英女王 休息兩週

据外媒报导，英女王伊丽莎白二世的医生团队日前建议她休息两个星期，在休息期间不要参加任何官方活动。英国首相约翰逊30日强调称，英女王精神状态很好。

据法新社报导，约翰逊30日到罗马出席二十国集团(G20)峰会时告诉英国第四台，他和英女王进行了交谈，并称英女王状态很好。

约翰逊说：“女王陛下必须听取医生的意见，休息一段时间，我认为这最重要。全国人民都为她献上祝福。”

英女王10月20日到医院接受“初步检查”，并在医院里度过一夜。这是英女王很久以来首次入院留医，她原定当天到北爱尔兰进行正式访问。之后，她也在医生的建议下，取消了原定11月1日出席的联合国气候变化大会活动。

95岁的英女王是全球最长寿和在位最久的在世君主。

(中新网)



越南首度成爲 台灣境外生最大來源地

台湾教育部统计显示，越南2020年超过中国大陆，首度成为台湾境外学生最大来源地。

据中时电子报报导，为吸引吸引更多越南学生到台湾就读，“2021年越南线上台湾高等教育展”昨天举行，共有52所台湾校院参展，创下历年新高。

展会上公布的统计数据显示，中国大陆曾连续几年是台湾境外生最大来源地，到2019学年达到2万5106人的最高峰。不过随著两岸关系紧张，2020年陆生人数仅剩6033人。与此相对，越南学生则持续增加，2020学年达到1万7534人。

台湾教育部次长刘孟奇在展会上指出，台湾优质的高等教育、合理的学费，以及毕业后的职涯发展，是吸引越南学生就学的三大优势。

台湾驻越南代表处处长石瑞琦说，台湾是越南学生海外留学的绝佳选择，加上有超过20万名越南籍新住民与子女居住在台湾，可帮助越南学生更融入在台留学生活。

(早报)

日本迎疫情後首場大選 “自民黨獨大” 還能持續嗎？

日本10月31日迎来众议院选举，投票已正式开启，这次众议院大选是新冠疫情发生后的首场大选，也是首相岸田文雄4日上台执政以来第一场大选。

选战焦点是防疫、经济再生、外交及安全保障政策等。分析称，选民将对安倍、菅义伟两届政府持续近9年的“自民党独大”政治做出评判，而自民党此次能否单独过半，情况十分微妙。

日本第49届众院选举于31日实施投计票，选民从早上7:00开始，可在全国约46000个投票站投票。投票截止时间是31日晚上8点。

日本有提前投票制度，从

本月20日至30日，逾1662万人利用此制度投完票，比上届4年前的众议院大选多出约98万人，创新高。

这次众议院大选也是新冠疫情发生后日本迎来的首场大选。众院选举上次实施于2017年10月。对于众院465个额定议席(小选区289个、比例代表176个)，有1051名候选人参与角逐。自采用现行的小选区与比例代表并立制以来，候选人数创新低。

新冠对策、包括纠正贫富差距在内的经济政策和外交安保政策等成为争论点。联合执政的自民、公明党的政见是加强防疫对策、经济再生、重视外交与安全保障政策。立宪民

主党、共产党等在野党主张的是改变既有的经济政策，期待政权轮替。

这也是首相岸田文雄4日上台执政以来第一场大选。岸田文雄(自民党总裁)就任10天后解散众院，解散17天后实施投计票，两者均创战后最短纪录。

日本共同社称，由自民、公明两党联合执政，还是将政权托付给以立宪民主党为中心的在野党势力，受到瞩目。

立民、共产、国民民主、令和新选组、社民5个在野党的统一候选人与执政党或执政党系无党派候选人形成对决局面的选区达到213个，在所有选区中占到7成多。除去令和新选

组，4个在野党在217个选区推举统一候选人，与自公两党候选人展开竞争，激战区胜负难料。

朝野9党首30日主要前往激战区，展开最后的攻防。选举大致形势预计最快31日深夜揭晓。

有分析称，选民将对安倍、菅义伟两届政府持续近9年的“自民党独大”政治做出评判。

日本《朝日新闻》称，目前拥有276席的自民党这次大选可望取得的议席大幅超过半数(233席)的席次，但《读卖新闻》分析指出，自民党此次还能否单独过半，情况微妙。

(中新网)

執政聯盟料蟬聯 自民黨或無法取得多數

日本放送协会周日（10月31日）在日本国会众议院大选结束后进行的出口民调显示，尽管执政联盟预计将保持多数议席，但日本首相岸田文雄所属的自由民主党在维持独占众议院多数席位方面可能存在困难。

彭博社引述日本放送协会报导，自民党预计将与执政联盟公明党一起维持执

政地位。报导称，自民党预计在众议院465个席位中赢得212至253个议席。在今年10月众议院解散前，该党占众议院议席的大多数，达276个席位。

选举最终结果可能要到周一上午才能揭晓。

日本第49届众议院选举星期天举行。此次选举共有朝野九个党参与，其中包

括联合执政的自民党和公明党以及在野的立宪民主党、日本共产党、国民民主党等。

选前，各党围绕冠病疫情的防控政策、缩小贫富差距的经济政策和日本现有的外交安保政策等焦点议题展开激烈辩论。

(早报)



18歲以下未接種外國人 乘飛機抵美無須隔離

美国疾病控制及预防中心(CDC)说，18岁以下未接种冠病疫苗的外国人乘搭飞机抵美后，无须隔离七天。

路透社报导，CDC主任瓦伦斯基周六(10月30日)签署上述修正指令。

根据CDC上周一(25日)发布的指令，18岁以下未接种冠病疫苗的外国人，入境后或需接受隔离，结果引发不满。

有航空公司批评，假如未成年且尚未接种疫苗人士抵美仍需隔离，将损害国际旅游。

此外，美国也实施新规定，要求几乎所有乘搭飞机入境的外国成年人，须完成接种获美国食品及药物管理局(FDA)或世界卫生组织认可的疫苗才可入境。

美国将于11月8日解除部分特别旅



行限制，外国人过去14天若曾在英国、欧洲申根区、爱尔兰、中国、印度、南

非、伊朗及巴西停留，均可入境美国。

(早报)

日本男子扮“小丑”電車內刺人縱火17傷

日本东京在31日万圣节晚间发生电车无差别杀人事件，一名扮成“蝙蝠侠小丑”的男子突然挥刀砍向周围乘客并在车内纵火，造成一名男性重伤昏迷。嫌犯在犯案后并未逃离现场，而是淡定地在原地等待警方将其逮捕。

据日本放送协会(NHK)最新报导称，这起伤人事件至少造成17人受伤，其中一名60多岁男性遭嫌犯以刀刺伤，目前昏迷重伤。

这名男子后来被赶到事发现场的警员制伏，以涉嫌杀人未遂的罪名遭到逮捕。警方查出，他是24岁的无业人士，名字叫做服部恭太，已对警方坦承犯案。

东京都警视厅表示，嫌犯是于当地时间晚上8时左右开始挥刀袭击东京都调布市国领站附近行驶中的京王线列车上的乘客，并

在车厢内泼洒像油一般的液体纵火，造成部分座椅燃烧。

一名目击者向读卖新闻说道：“我以为这是万圣节特技表演。然后，就看到一个人朝这边走来，缓缓挥舞着沾血的长刀。”

京王电铁公司表示，这辆电车事发时正开往新宿，属特急电车，他们接获车掌通报“车内有持刀男子”。特急电车本来不停靠国领站，随即紧急停车靠站，让车上乘客下车疏散。

根据乘客在推特上分享的影像，可以看到不少乘客在车厢内奔跑，远处另一节车厢内冒出雄雄火焰及阵阵黑烟。这段从火车月台拍摄的画面显示车厢内的乘客试图从车窗离开。

京王线受到这起案件影响，已从晚间8时17分双向暂停行驶。

(东方网)



伊拉克綠區遭3枚火箭彈襲擊

伊拉克安全官员说，三枚火箭弹周日(31日)击中驻伊拉克美国大使馆高度安全绿区附近的一个巴格达居民区，但没有造成任何伤亡。

法新社报导，一名消息人士透露，三枚喀秋莎火箭弹击中了巴格达的曼苏尔区。该消息人士补充说，火箭弹袭击了一家红新月会医院、一家银行和该区的水管理部门。迄今为止无人宣称对袭击负责。

伊拉克自7月29日两次遭枚火箭弹袭击，这是安全绿区首次成为袭击目标。据报导，伊拉克正在为10月10日议会选举的选票进行重新计算。

(早报)



也門發生汽車炸彈襲擊 至少5人死亡

也門南部港口城市亞丁國際機場附近，于上周六(10月30日)发生一起汽车炸弹袭击，造成至少5人死亡、25人受伤。

亚丁安全部门在一份声明中说，恐怖分子当天下午在亚丁国际机场主要入口处引爆了一辆装有炸药的汽车，造成5人死亡、25人受伤，其中包括妇女和儿童，另有多辆汽车和一些建筑受损。安全部门已封锁爆炸现场，伤者送往医院接受救治，多人伤势严重，死亡人数可能上升。

目前尚未有任何组织或个人宣称制造了这起袭击。亚丁安全部门说，这是一次“有预谋的恐怖袭击”。

近年来，也門内战导致国内局势混乱，卡伊达组织阿拉伯半岛分支和伊斯兰国组织在也門活动频繁，多次实施恐怖袭击。(早报)



巴西馬托格羅索州一起交通事故致13死2傷

据巴西媒体报导，当地时间10月30日上午，巴西西部马托格罗索州发生一起面包车与皮卡车相撞事故，共造成13人死亡、2人受伤。

巴西环球网30日报导称，事故发生地点位于马托格罗索州科莫多罗市(Comodoro)境内国道174号公路上，距离该州首府库亚巴(Cuiaba)677公里。

当天上午，一辆载有病人的面包车在经过该路段时与对面驶来的一辆皮卡车相撞，造成重大人员伤亡。

事故发生后，当地消防部门迅速赶赴现场进行救援，将伤者送往附近医院救治。

事故中，面包车上有11人死亡，遇难者为8名准备前往医院



接受血液透析的肾脏病人及两名护理人员和司机，另有一名护理人员受伤，幸免于难。此外，皮卡车上两名乘客遇难和一人受伤。

当地警方称，事发时，面包

(中新社)

美國一萬聖節舞會發生鎗擊案 2死5傷

美国“福克斯40”新闻网30日报导称，当地时间30日，美国加利福尼亚州萨克拉门托县一场数百人参加的万圣节舞会发生枪击案，造成2人死亡、5人受伤。

警方赶到现场时，3名男子至少

身中一枪，其中2人当场死亡。另有4人受伤，被送往医院后情况稳定。

该案件还在调查当中，目前还没有嫌犯被捕。

(海外网)

阿富汗一婚禮遭襲 塔利班：襲擊者已被捕

据阿富汗黎明新闻网报导，10月29日晚，阿富汗东部靠近巴基斯坦的楠格哈尔斯发生一起枪击事件，三名自称塔利班武装人员袭击了一场婚礼，造成两人死亡，数十人受伤。据受害者家属表示，袭击者被婚礼现场播放的音乐激怒，除袭击人群外还破坏了现场的乐器。



10月30日，塔利班发言人穆贾希德表示，目前临时政府正对事件展开调查，其中两名袭击者已经被捕，他们均不是塔利班武装人员。初步判断袭击者是打著塔利班旗号实施的个人暴力复仇行为。在塔利班政府治理下，阿富汗社会混乱仍在持续，尤其弱势人群权益难以得到保障。10月20日，多家阿富汗和印度媒体报导了一名前阿富汗女排运动员被塔利班杀害的消息，随后被西方媒体转载，引发广泛的舆论关注。后经调查发现，事实上，这名女排运动员于8月5日死于未婚夫家人的“荣誉谋杀”行为，即以所谓“保全女性名誉”为由，由亲属杀死不接受传统约束的女性。

巴基斯坦伊斯兰堡战略研究所阿富汗问题高级研究员阿米娜·汗接受《环球时报》记者采访时表示，由于塔利班于1996-2001年统治阿富汗期间采取了严格的宗教管理措施，尤其是公开对女性施以残暴刑罚手段等，导致阿富汗国内和国际社会不信任目前由塔利班主导的阿富汗临时政府，假消息

正是利用这一点得以广泛传播。

阿米娜表示，虽然塔利班目前在女性受教育、工作等权利方面采取了温和的政策表态，但实际上，阿富汗国内有强大的保守文化氛围。包括塔利班基层人员在内的大量男性，并不接受塔利班释放的温和表态，因此无论塔利班高层如何表态，保障阿富汗女性安全和正当权益仍然任重道远。

据记者在阿富汗多地了解的情况，大量女性在塔利班接管政权后，并没能重返工作岗位，而是陷入停职或失业。塔利班对女性的温和政策很多仍停留在口头上。此外，据西方媒体报道，阿富汗多地女性仍在通过游行等方式争取自身权益，塔利班虽然一直以较为克制的方式管控这些游行，但没有采取任何举措回应游行提出的问题。

联合国各机构的多份报告指出，目前，阿富汗面临严重的粮食危机和经济危机，有大量人口仍无家可归。随着冬季临近，阿富汗有很高风险发生严重的人道主义灾难，其中女性、儿童和老人等弱势群体将更难生存。

(环球时报)

印度北部汽車墜山谷 11人死亡

新德里10月31日电 印度政府官员10月31日说，印度北阿肯德邦一辆汽车当天坠入山谷，造成至少11人死亡、4人受伤。



该邦应急部门官员说，事故发生在该邦首府代赫拉敦附近的杰格拉达地区。这辆载有15人的汽车在山路行驶途中失控坠入山谷。救援人员和警方迅速赶到现场展开救援，伤者已被送往当地医院接受治疗。事故原因尚在调查中。

因道路状况恶劣以及驾驶员超速、超载等违规操作，印度交通事故频发。据不完全统计，印度每年约有15万人死于各类交通事故。(新华社)

分類廣告

電話 : 021-6338139

021-63868348

HWANG PARABOLA

留在家里看衛視
中國60頻道、台灣、香港、印尼
黃氏，您可信賴的老字號！

0878 80363537, 0822 82278911

筋骨立 (JINGREAT)

純中藥防治腰膝蓋僵硬酸軟
增強腳力補鈣，防治骨質疏鬆。
081287762907, 6338867

馬克龍與拜登 相逢一笑泯恩仇？

握手、微笑、互拍肩膀，法国总统马克龙与美国总统拜登10月29日在“背后捅刀”事件后首次面对面会晤。

拜登在会晤中不吝溢美之词，表示法国是美国历史最悠久、最可靠的盟友以及“极为重要的伙伴”，两国能就任何事合作。

就美国背地里“截胡”法国与澳洲数亿美元潜艇大单，拜登没有正式表达歉意，而是表示：“我们做法欠佳……不是很得体。”

按照拜登的说法，他以为法方“很早”就获悉法澳潜艇协议“要黄”。“我不知道你没有被告知。”拜登说。

马克龙表示，他相信拜登的说

法。被问及法美关系是否已经修复，马克龙回答：“我们澄清了我们必须澄清的事。”

美国、英国和澳洲9月15日宣布建立新的三边安全伙伴关系，美英两国将支持澳海军建立核潜艇部队。澳洲随后宣布，中止从法方采购12艘常规潜艇的协议。

法国愤怒谴责三个盟友“背后捅刀”“撒谎”，史无前例召回驻美国和澳洲大使。

为修补裂痕，拜登先前两度与马克龙通电话；国务卿安东尼·布林肯10月初访问法国，副总统卡玛拉·哈里斯预定11月访法。

以二十国集团领导人罗马峰会为契机，拜登与马克龙在潜艇风波后首



次面对面会晤，地点是法国驻梵蒂冈大使馆。美联社说，这是白宫方面作出的“让步”姿态。马克龙的办公室也表示，这一安排具有“重要政治意义”。只是，拜登姗姗来迟，马克龙等候大约一个半小时。

两人在会晤后发表联合声明，表示两国间以及与北大西洋公约组织和欧洲联盟成员国之间需要“系统、深入磋商和协调以确保透明性”。

声明说，马克龙与拜登打算启动两国间“防务贸易战略对话”，“就防务市场准入和出口事项促进双方的共识”。

马克龙：信任需以行动证明

马克龙与拜登在会晤中的肢体

语言与两人6月在七国集团峰会期间谈笑风生、握手拍背的亲密举止相似。

然而，媒体先前披露，美、英、澳早在6月峰会前开始瞒著法国秘密磋商，并且在峰会期间讨论了细节。

“我们正在重建信任。”马克龙29日与拜登会晤后告诉媒体记

者。不过，“信任不仅仅用口头表达，更需要以行动证明”。

路透社以一名不愿公开姓名的法国外交官为消息源报导，法方将关注拜登的表现。

“善意姿态已经作出，我们之后将关注是否会有后续结果。”这名外交官说。

(新华网)

美國當衆把澳洲“賣了” 澳前總理怒斥莫里森：該出局

当地时间29日，美国总统拜登在罗马与法国总统马克龙会晤时，一方面承认“截胡”法澳潜艇订单“做法欠佳”，一方面又把澳洲政府给“卖了”，称以为法方“很早”就获悉法澳潜艇订单要黄，并说“我不知道你没有被告知”。新闻曝光后，澳方舆论哗然。

据《悉尼先驱晨报》30日报导，本周早些时间，澳洲外交部长佩恩在一场比赛上表示，对于放弃法澳潜艇订单一事，考虑到美英澳三边安全伙伴关系的高度敏感性，“没有提前告知法方”。

澳媒评价称，拜登在罗马的上述发言，等于是“打脸”澳政府的说法。对



此，澳洲前总理陆克文发声怒斥现任总理莫里森，称他“该出局”。

陆克文在推文中写道，“我们有一位澳洲总理，认为可以误导美国总统。莫里森不计后果，让我们的国家安全和外交政策越来越危险，是时候让他出局了。”

澳洲网友也纷纷表达对莫里森的不满。有网友说，“事实证明莫里森就是个不可信的骗子，这是澳洲国际声誉的灾难”；有网友写道，“莫里森只是为了连任增加筹码，根本不考虑对澳洲的负面影响”；还有网友批驳美方，指责其“让澳洲背黑锅”。

(海外网)

馬克龍要求英在捕魚權爭論 尊重國際規則

法国总统马克龙办公室表示，法国总统马克龙和英国首相约翰逊上周日（10月31日）同意以“实际和可操作的措施”开展工作，以解决关于英国脱欧后捕鱼权的争议。

法新社报

导，总统办公室

说，两位领导人在罗马举行的G20峰会期间进行了约25分钟的会晤，并同意有必要“缓和”争端，“尽快”采取具体行动。一位法国总统顾问说，马克龙告诉约翰逊，英国在捕鱼权的争论中应该尊重国际规则。

据报导，法国指责英国不遵守双方就监管海洋捕捞作业，以及向法国渔民发放许可证的协议。但英国政府发言人强调，他的国家政府已批准98%的欧盟船只在英国水域捕鱼的



许可证申请，但巴黎声称这个比例为90%。

由此，法国决定从11月2日起对英国采取措施，包括禁止英国渔船在指定港口登陆，加强卫生和海关管制。法国表示正在考虑一系列其他措施，但不排除对英国能源供应进行审查的可能性。

英国外交部长特拉斯已召见法国大使，抗议巴黎威胁采取的有关海洋渔船许可证的措施。

(早报)

2016年以來首次 阿塔最高領導人露面

阿富汗塔利班最高领导人阿洪扎达10月30日在阿南部坎大哈市一所宗教学校露面，并发表了讲话。这是他自2016年出任塔利班最高领导人以来首次公开露面。

这所宗教学校负责人毛拉维·赛义德31日对新华社说，阿洪扎达30日上午访问了该校，并对该校学生发表了10分钟讲话。赛义德说，阿洪扎达在访问期间不允许在场人员拍摄视频和照片，并禁止所有在场人员使用手机。

阿洪扎达2016年起担任阿富汗塔利班最高领导人，但一直未在公开场合露面。今年8月15日塔利班接管阿富汗政权后，塔利班发言人穆贾希德说，阿洪扎达居住在坎大哈省。9月7日，穆贾希德在宣布阿富



汗临时政府组成名单的新闻发布会上说，阿洪扎达以埃米尔的身份领导国家。

(新华社)

美國會騷亂調查 特朗普想保密逾700頁文件

根据美国国家档案馆提交的法庭文件，前总统特朗普希望扣留档案馆的770页文件，以免提交给调查1月6日国会骚乱的国会众议院特别委员会。

在10月30日提交的一份法庭文件中，负责管理国家档案馆的白宫联络部的约翰·拉斯特表示，特朗普想要扣留各种文件，包括高级顾问的记录、日程安排、通话记录和总统每日日志。

在法庭文件中，拉斯特列出了特朗普声称拥有特权的三批文件。

第一批46条记录包括总统每日日志、演讲稿和评论草稿以及特朗普前任幕僚长马克梅多斯关于1月6日的三份手写笔记。

第二批记录包括656页的文件，主要包括时任白宫新闻发言人麦肯尼关于选举舞弊和2020年选举的谈话要点。这批文件还包括特朗普在骚乱前为“拯救美国”集会发表的演讲稿，以及一份“关于选举诚信的行政命令草稿”。

此外，特朗普还声称对第三批68条记录享有特权，其中包括一项纪念国会警察和警官布赖恩·西克尼克和霍华德·利本古德的公告草案，他们在1月6日的国会骚乱中丧生。

第三批记录还包含与拜登总统在2020年获胜的州可能提起的诉讼有关的记录，以及有关“2020年总统选举的安全性和下令采取各种行动”的文件。



这份法庭文件是对特朗普本月早些时候提起的诉讼的回应，该诉讼试图阻止1月6日特别委员会获取特朗普政府相关的记录。

白宫授权文件交特委会

负责调查国会骚乱的众院特别委员会在8月要求国家档案馆，交出一长串前总统任职期间以及国会骚乱事件后的记录。

10月8日，白宫正式授权国家档案馆将首批文件提交给众议院特别委员会。10月18日，特朗普针对众议院委员会提起诉讼，试图阻止该委员会从国家档案馆获取其政府的记录。

特朗普辩称，众议院委员会没有证明文件的立法目的会推翻他的行政特权主张。

但在此前致国家档案馆的一封信中，白宫法律顾问达娜·雷穆斯表示，特朗普声称的行政特权“没有道理”。

白宫新闻发言人普萨基此前也表示，美国总统拜登已经得出结论，在与1月6日有关问题上主张行使行政特权是不合适的。

今年1月6日，在国会清点总统大选选举人票期间，美国前总统特朗普支持者暴力冲击国会，造成至少5人死亡。该事件是美国国会近200年来遭受的最严重袭击。此后，国会众议院以煽动叛乱罪弹劾特朗普，但参议院宣告特朗普无罪。6月30日，众议院投票通过了成立特别委员会调查国会大厦骚乱的决议案。

(中新网)

拜登：美國和歐盟 進入跨大西洋合作時代

美国已与欧盟达成钢铝关税协议，以终止前总统特朗普2018年对钢铝进口施加关税引发的争议。

就此，美国总统拜登周日表示，美国和欧盟正在进入一个“跨大西洋合作的新时代”。

法新社报导，拜登上周日（10月31日）在会见欧盟委员会主席冯德莱恩后说：“美国和欧盟正在迎来一个跨大西洋合作的新时代，这将使我们所有的人受益，无论是现在还是未来。”

美国和欧盟周日宣布结束自2018年的钢铝关税争端，并表示他们将在未来两年内尝试制定一项可持续钢铝的全球安排。美国总统拜登说，美国和欧盟达成了项重大突破，将解决气候变化的生存威胁，同时也保护美国的就业和美国的工业。

拜登说，该协议立即取消了



前政府对欧盟钢铁和铝征收的关税，并降低了美国消费者的成本。

他说，欧盟和美国之间的协

定将限制来自中国等国家的“肮脏”钢铁进入美国市场，并打击其他国家的钢铁倾销行为。

(早报)

布林肯：伊朗暗示 11月底會與歐洲恢復核談判

美国国务卿布林肯周日（31日）表示，伊朗已暗示将会“在11月底”左右与欧洲恢复核谈判。

彭博社报导，布林肯接受媒体访问时说：“他们是否兑现，我们拭目以待。这很重要。”

布林肯指出，美国仍然认为，说服德黑兰重新遵守伊核协议是有希望的。布林肯也表示，如果伊朗未准备迅速诚恳地进行接触，美国“也在必要地考察其他选项”。

在被问到是否可能包括军事行动时，布林肯说，“所有选项都在考虑之列”。

(早报)



外币	代码	现汇		现钞	
		买进	卖出	买进	卖出
美元	USD	14228.00	14243.00	14064.00	14364.00
新元	SGD	10541.97	10556.99	10418.00	10648.00
欧元	EUR	16443.61	16467.18	16215.00	16640.00
澳元	AUD	10681.46	10695.32	10529.00	10819.00
英镑	GBP	19470.90	19493.04	19198.00	19679.00
日元	JPY	124.53	124.67	121.49	127.98
人民币	CNH	2218.58	2229.03	2152.00	2310.00
令吉	MYR	3424.74	3440.95	-	-



中美經貿對話 如何共享數字經濟新賽道？

中美作为与人类社会未来前景紧密联系的两个大国，在数字经济时代背景下展开经贸合作，在全球范围内发挥引领作用，具有重要意义。在上海举办的欧美同学会第二届中美经贸论坛会场内外，中美专家和代表就“如何打造数字经济合作新格局”展开对话。

与会者认为，美国是全球数字信息的始发国，而中国是拥有全球最庞大数字经济的后起之秀，中美两国经贸合作的纵深发展将是数字经济发展的必然。

欧美同学会留英分会副会长、广东亚太创新经济研究院理事长李志坚分析，当前全球价值链和全球产业链的重构影响和改变著世界经济秩序，全球经济治理体系亟待改革和创新，而全球数字经济的飞速发展为中美两国经贸合作提供新的历史性契机。

“在数字经济大背景下，未来数字贸易将成为一个新赛道。”李志坚研判，在这个新赛道里，中美经贸合作可能会重构。美国可能会在数字标准、内容方面成为主要输出国，中国可能会利用庞大的市场，在数字贸易方面成为全球最大的数字贸易消费大国。未来的数字经济底层、中层、应用层对产业链会进行分工，两国会形成合作。

中银国际证券股份有限公司全球首席经济学家、董事总经理管涛同样认为，在数字经济、数字贸易发展等领域，中美有较大合作潜力和空间，尤其是疫情冲击造成了社交隔离的背景下。

管涛说，中国拥有巨量市场优势，还在实践中积累了丰富经验和应用场景。未来，中美双方应加快数字领域的合作，共同参与引领数字经济领域的国际规则制定。

不仅重构全球价值链和全球产

业链，数字经济也正驱动全球各领域变革。上海宝信软件股份有限公司副总经理周建平以中国宝武为例，介绍了中国的制造业领军企业如何努力实现全面数字化转型。他认为，中国在数字经济领域大有可为，尤其是工业制造芯片、工业软件等部分，“传统工业也能数字化转型”。

周建平希望，传统工业企业能在数字基础设施产业链、金融，以及绿色碳中和方面与美国多开展一些合作。

“合作共赢”才是最好的出路

与会者也注意到，数字经济蓬勃发展带来利好的同时，亦为政府治理等领域带来新问题、新挑战。“大家都希望中美关系重新回归正轨，这其中互联网是非常重要的话题之一，无论是美国还是中国的互联网公司，都要注意合规问题。”远海鹰投资谘询事务所业务总监、中美政府事务和经济贸易领域资深战略顾问欧永鸣(Samuel Thomas Overholt)提醒。

从政府事务的角度分析了美中合作前景后，欧永鸣提出，美国和中国高层方面的交流会不断加大，展望美中的合作，中美经贸可谓“连筋带骨”，“合作共赢”才是最好的出路，两国工商界人士也将保持信心，保持期待。

伏羲智库创始人、中国科学院研究员李晓东关注的是在中美关系新共识下，如何构建数字经济合作新机制。李晓东认为，国家与国家的孤岛应被打破，知识和信息要能流动，必须寻找一个能够有效连接各国政府、企业和学术界的桥梁。中美两国的协同发展是大趋势，中国一直致力于维护中美关系健康稳定发展，也非常热衷于推动双方的经贸合作，双方的合作不仅使中美两国受益，也会将惠及全世界。(中新网)

星巴克在中國財季銷售額放緩

星巴克表示，尽管疫情在中国的重新出现拖累了这家咖啡巨头的收入，但该公司最近一个财季的美国销售额表现强劲。

据《华尔街日报》报导，星巴克周四表示，截至10月3日的财季，美国同店销售额较上年同期增长了22%，比疫情前的水平增长了11%。但公司关键的中国市场的同店销售额同比下降了7%。

对于像星巴克这样的全球性公司来说，疫情继续影响到世界不同地区的销售。中国在夏天再次出现了冠病疫情，随著国家的封锁，消费支出放缓。星巴克和其他连锁店也在努力应对成本上升，尤其是劳动力成本。



这家总部位于西雅图的咖啡巨头报告的财季净利润为17.6亿美元，比上年同期增长349%。销售总额为81.5亿美元，比上年同期攀升31%。星巴克报告说，经一次性项目调整后的每股收益为1美元。

该公司的销售额没有达到分析师的预期，但利润基本符合预期。(早报)

爲全球數字經濟 貢獻“中國力量”

中国国家主席习近平10月30日在北京以视频方式出席二十国集团领导人第十六次峰会第一阶段会议并发表重要讲话。习近平指出，中国已经提出《全球数据安全倡议》，我们可以共同探讨制定反映各方意愿、尊重各方利益的数字治理国际规则，积极营造开放、公平、公正、非歧视的数字（另译数码）发展环境。中国高度重视数字经济国际合作，已经决定申请加入《数字经济伙伴关系协定》，愿同各方合力推动数字经济健康有序发展。

网连世界，数暖生活。当今世界信息技术创新日新月异，数字化、网络化、智能化深入发展，在推动经济社会发展、促进国家治理体系和治理能力现代化、满足人民日益增长的美好生活需要方面发挥著越来越重要的作用。数字经济已成推动世界经济复苏、繁荣的重要动力，必须抓住产业数字化、数字产业化赋予的机遇，抓紧布局数字经济等战略性新兴产业、未来产业，充分释放数字化发展的放大、叠加、倍增效应。

应对疫情的影响，数字经济大有可为。近年来，新技术、新产品、新经济等越来越成为新的全球经济新增长点，全球数字化程度逐渐加深。另一方面，新冠疫情虽然给世界经济发展带来了严峻挑战，但疫情反而促使新技术、新业态、新模式层出不穷，并有望再度成为后疫情时代世界经济复苏的引擎。预测显示，到2023年数字经济产值将占到全球GDP的62%，全球将进入数字经济时代。应著眼长远，

二十国集团领导人第十六次峰会 G20 Leaders' Summit



加快发展数字经济。

把握发展大势，为全球数字经济贡献“中国力量”。统计数据显示，2020年我国数字经济规模已经达到39.2万亿元，稳居世界第二位。事实上，作为负责任大国，中国紧紧地把握全球数字经济发展大势，秉承共建人类命运共同体宗旨，也正从推动数字技术的国际合作开发、重点发展“一带一路”数字经济、推进国际数字基础设施建设、扩大国内数字经济领域开放等方面入手，为全球数字经济发

展作出著重要贡献。焦点之一。对于二十国集团而言，更应共担数字时代的责任，加快新型数字基础设施建设，促进数字技术同实体经济深度融合，帮助发展中国家消除“数字鸿沟”要在共商共建中汇聚全球智慧，释放数字经济潜力。

共谋数字经济发展，开创人类更加美好的未来。作为一种新的经济形态，数字经济已经成为了转型升级的驱动力，成了全球新一轮产业竞争的制高点。后疫情时代，各国就应坚持共商共建共享的全球治理观，牢牢把握当前数字化、网络化、智能化发展契机，协商制定全球范围内均可接受的数据安全和隐私保护规则，建设好数字经济发展的主要政策基础设施，推动数字经济健康有序发展，携手同心开创人类更加美好的未来。(中新网)

美供應鏈受阻 問題雪上加霜

近期，美国供应链受阻问题愈发突出，疫情形势下港口超负荷、卡车司机短缺等，令美供应链受阻问题雪上加霜。究其深层次原因，一段时间以来美政府的经济政策和应对举措带来的不确定性也使得供应链问题在短期内难以解决。

美国前两大集装箱港洛杉矶港和长滩港外，27日仍有数十艘集装箱货轮等待入港卸货，耗时最长的一艘已经等待了38天。港口内的情况更不容乐观。一个集装箱在货场等待搬运的时间称为“停留时间”。

洛杉矶港的停留时间当前创下历史新高，陆路运输停留时间超过6天，铁路运输近12天，而装载空集装箱的卡车等待货场空位卸载的时间为8.5天。港口货场超负荷，大量集装箱已将货场挤满。

除货场短缺外，卡车司机人数也同样有限。美国卡车运输业协会的最新数据显示，全国短缺8万名卡车司机，缺口刷新历史纪录。此外，缺少卡车零配件、轮胎等也困扰著货运公司，而这些物资短缺本身就是供应链



不畅的后果。

分析人士指出，美国前总统特朗普发起的贸易战是疫情形势下出现供应链问题的背后原因之一。美国物流专业媒体指出，当前最根本的问题是运输的产品比以往任何时候都多，超出了系统最初设计的能力范围。作为美国主要集装箱港，洛杉矶港今年预计处理1080万个标箱，比去年增加17%，创开港以来最高纪录。

美国媒体《福布斯》指出，本轮供应链问题始于特朗普发起的贸易战。美国企业为躲避增加关税，争先恐后囤积库存，给物流带来了最初压力。此外，新冠疫情让全球物流业失去可预测性和精确性。去年底，美国供应链裂痕已经出现，但华盛顿忙于党争并不重视，直至今日全链条各环节都显现出问题。

分析人士指出，相对消费者需求的增长，商家囤积货物的需求给供应链带来的冲击更大。对于一些曾面临低库存危机的公司来说，保障供给成为眼下重中之重。这是导致供应链超负荷的更深层原因。

有分析认为，解决供应链问题，需要对供给侧和需求侧做重新评估，找到相对固定的平衡点，但这一过程会受到新冠疫情不断反复等因素干扰。更令人担忧的是，美国经济政策不稳定，特别是其不断试图操纵贸易政策，重构全球产业链。这将造成供应链供需数据经常和长期处于异常状态。在此情况下，美国的供应链负荷异常恐将成为新常态。

(新华社)

疫情導致西班牙貧困率暴增 超半數人是“月光族”

据欧洲时报西班牙版网站消息，根据西班牙国家统计局、社会学研究中心、La Caixa基金会等多家机构的研究报告，新冠疫情导致西班牙的贫困问题加剧。

《20分钟报》报导，统计数据显示，在新冠疫情暴发的一年多时间里，西班牙15个自治区，经济困难家庭的增加一倍。另一方面，西班牙有超过300万人无法每两天吃一次猪肉、鸡肉或鱼肉，无法维持住宅适宜的气温，也没有能力负担不可预见的开支。

西班牙的贫困率因新冠疫情飙升，且达到2007年以来最差的数字：有600万人的生活处境属于被社会排斥，有300万人的生活处于极度脆弱的状态。疫情使得西班牙的GDP下降超过10%，成千上万的人被解雇，大量企业破产，这些都使得许多人的生活质量跌到了贫困的境地。

根据La Caixa基金会的贫富差距研究，在疫情发生后，西班牙面临的贫困和社会排斥问题类似于2008年的金融危机之后，有25.5%的西班牙人处于贫困状态，2020年一年，西班牙的贫困率就增加了将近23%。目前，西班牙的贫困和社会排斥风险在

2022年西班牙的贫困率有望下降，西班牙银行预测这两年的GDP增长率分别为6.3%和5.9%。但是目前的现实是，2020年是疫情最严重的一年，在经历了这一年的打击后，成千上万的西班牙家庭遭受了苦难。

根据国家统计局对2020年生活状况的调查，10%的人表示以他们的收入坚持到月底非常困难，12.8%的人表示困难，22.3%的人表示有一定难度。总体来说，无论困难的程度，在2020年有45.1%的西班牙人生活艰难，几乎入不敷出。

根据La Caixa基金会的贫富差距研究，在疫情发生后，西班牙面临的贫困和社会排斥问题类似于2008年的金融危机之后，有25.5%的西班牙人处于贫困状态，2020年一年，西班牙的贫困率就增加了将近23%。目前，西班牙的贫困和社会排斥风险在



欧盟国家中排名第五。

2020年西班牙有1250万人，即人口的26.4%，面临贫困和社会排斥的风险。2019年则为25.3%。其中，7%的人口处于物质严重短缺的境地，而2019年则为4.7%。

从全国范围来看，大约有10%的西班牙人入不敷出，在南部，比例还要更高。具体来说，在加那利群岛，15.6%的人在支付食品、供水、电力、天然气、保险、抵押贷款或租金方面存在很大困难，其次是安达卢西亚(14.8%)、埃斯特雷马杜拉(12.7%)、穆尔西亚(11.2%)和瓦伦西亚社区(10.7%)。其他自治区则低于全国平均水平，情况最好的是纳瓦拉(5.9%)、巴斯克(5.6%)和阿拉贡(5.5%)。

根据社会学研究中心在2021年4月份制作的消费者信心报告，有36.6%的受访者表示每个月是“月光族”，有11.1%的人表示他们不得不动用积蓄，只有45.7%的人每个月能存下钱。(中新网)

熱烈祝賀

永安藥業集團
PT. SINDE BUDI SENTOSA

游繼志摯友
胡素丹女士 賢伉儷令郎永輝君創意



動畫片進軍國際電影界誌慶



接棒展猷 才德兼備

俞雨齡 黃春蘭

率男

俞裕彥 俞裕光 俞裕明

敬賀



► 肖千大使
视频会见安
东尼局长。



肖千大使辭行 拜會印尼商業部長魯特菲

► 肖千大使贈送紀念品給魯特菲



(雅加达讯)中国驻印尼大使肖千10月29日辞行拜会印尼商业部长鲁特菲。肖千大使表示，近年来两国深入对接发展战略，全面推进各领域务实合作，双边关系发展步入快车道。

今年以来，中印尼双边贸易克服疫情影响，取得大幅增长，印尼对华贸易重现顺差，贸易结构更加健康平衡。相信在双方的共同努力下，今年年底双边贸易额有望突破1000亿美元，创造历史新高。中方坚定支持东盟中心

地位，愿同包括印尼在内的各方共同努力，推动RCEP于明年1月1日如期生效，尽早惠及本地区企业和人民。

鲁特菲部长积极评价两国关系发展成就，赞赏肖大使为深化双边经贸合作所做贡献。鲁特菲表示，中国是印尼最重要的经贸合作伙伴之一。印尼对华贸易能够重现历史性顺差，中国的投资拉动功不可没。疫情以来，中国向印尼大规模供应新冠疫苗，有力保障了印尼全国疫苗接种，

为经济复苏提供了坚实支撑，对此我深表感谢。印尼正积极推进RCEP国内核准，愿与中国一道共同推动协定早日生效，提升区域经贸合作水平。

此外，10月27日，肖千大使视频会见印尼交通部人力资源发展局代局长安东尼。双方积极评价两国关系发展及交通领域合作进展，并就加强海洋领域机制交流、多边协调和人才培训等合作交换意见。

從橡膠到劍麻木薯 廣西農墾與東盟國家深度合作70年

(南宁讯)因橡胶而生的广西农垦集团已走过70周年历程，在70年里，该集团在橡胶、剑麻、木薯种植及加工方面，已与东盟大部分国家深度合作，硕果累累，成为广西与东盟农业合作中的领头羊。

广西农垦建垦70周年改革发展大会10月27日在南宁召开，广西农垦集团宣布，到2025年，该集团基本建成立足广西、服务粤港澳大湾区、布局全国、走向东盟乃至国际市场的千亿元级现代一流食品企业。

70年前，刚成立的广西农垦引种东盟国家的橡胶，在广西荒山野岭中开辟数十万亩橡胶园。如今，广西农垦集团利用其农业和农产品加工技术优势，先后投资越南、缅甸、印尼等多个海外项目，涉及境外经贸合作区、木薯变性淀粉加工、剑麻种植及加工、农产品加工及仓储物流中心等领域，积极开拓东盟市场。

2007年，广西农垦与缅甸仰光邦省合作实施“中缅剑麻替代种植加工项目”，规划建设替代种植剑麻基地1万公顷，由广西农垦提供种苗、技术服务和产品回购，缅方提供土地、资金和生产管理。目前已向缅甸运送剑麻种苗100多万株，完成剑麻种植7500多亩。经过加工后产出的剑麻纤维再销售到中国。



广西农垦在越南归仁木薯变性淀粉加工厂。

而广西农垦的木薯淀粉加工、种植、贸易等项目也在多个东盟国家落地，与越南、老挝、柬埔寨、泰国、印尼、菲律宾等国家进行合作。2011年该集团在越南归仁年产10万吨木薯干法变性淀粉及配套项目建成投产，经过十年的发展，已成为越南最大的木薯变性淀粉外资生产企业。

从引种东盟国家的橡胶荒种植，到如今在东盟国家农业合作遍地开花，广西农垦已发展成为拥有202万亩土地、2万多名在职职工的企业集团，并探索出以农为本农业全产业链体系，深度与东盟国家合作，打造互利共赢的局面。(中新网)



广西农垦建垦70周年改革发展大会在南宁召开。

海南(萬寧)旅游美食與商品巡回展銷會



旅游美食与商品巡回展销会现场。



展销会设置直播间，邀请企业及美食博主现场探展带货。

(万宁讯)“万宁旅游消费季”暨海南(万宁)旅游美食与商品巡回展销会29日在万宁开幕。展销

会以“美食之都，多彩万宁”为主题，展期为三天，对外展示侨乡特色美食。

此次展销会设有国际消费品展馆、万宁农产品展销馆、南洋风情馆、万宁新业态特色展馆、啤酒烧

僑鄉開幕

烤美食馆、特色美食街。展出产品涵盖特色旅游景区、特色美食、特色食品、特色潮饮、土特产、特色旅游商品、南洋特色美食、非遗产品、旅游新业态以及省内大型企业的特色产品等。

展会中，和乐蟹、东山羊、港北对虾、后安鲻鱼、后安粉、和乐粽、兴隆咖啡等万宁本地名品集中亮相。现场还提供特色牛排、铁板烧西式风味及九层糕、越南炒米粉、咖喱鸡、印尼炒饭、沙爹肉串、角滑等南洋风情美食供游客品鉴。此外，展销会设置多个直播间，邀请部分企业及美食博主现场探展带货。

万宁市副市长季浩致辞表示，举

办此次活动意在充分挖掘万宁市旅游资源，以形式多样的消费活动，培育消费新热点、新业态，丰富旅游消费业态，推动区域产业经济转型升级。

海南省食品生产与流通协会执行副会长兼秘书长唐洁春介绍道，该协会致力于各市县优质美食的挖掘、培育和推广，利用“会展+美食”的模式，助推旅游美食行业的提质与升级。

本次活动由海南省旅游和文化广电体育厅支持，万宁市人民政府主办，万宁市旅游和文化广电体育局、万宁市商务局、海南省旅游餐饮协会承办。(中国侨网)

中國華僑國際文化交流基地

海南二地獲評

(海口讯)中国侨联近日公布确认第九批“中国华侨国际文化交流基地”名单。海南省琼海博鳌蔡家宅文化区、海南农垦博物馆、万宁兴隆咖啡谷等三地荣获“中国华侨国际文化交流基地”殊荣。

博鳌蔡家宅文化区位于海南省琼海市博鳌镇留客村。文化区所在的留客村拥有400多年的历史，是海南著名侨乡，全村仅124户，却有2000多名华侨旅居印尼、新加坡、马来西亚、泰国等20多个国家和地区，华侨文化浓郁。该文化区内有国家级重点文物保护单位蔡家宅和省级文物保护单位卢家宅。2018年，留客村被列入全国第二批传统村落名录。2020年，博鳌蔡家宅文化区被海南省侨联确定为首批“海南省华侨文化交流基地”。

海南农垦博物馆是国家三级博物馆，面积5200平方米，藏品一万七千余件，设有华侨“赤子心”等八个展厅及一个互动区。博物馆记录了从清末民初华侨在海南岛创办天然橡胶园，到1952年海南农垦成立、发展至今的历史，以归侨、军人军工、知识青年、科技工作者等为主要代表的创业群体艰苦奋斗、勇于开拓的历史。

兴隆咖啡谷始建于2015年，依托兴隆华侨农场独有的华侨文化及天然雨林资源优势，探



海南农垦博物馆外景。

索开发以咖啡为主题，集农业种植、加工、销售、旅游休闲、度假观光为一体的综合性现代农业产业园，并推动兴隆咖啡产业发展，形成整个创新型农业的闭合产业链。目前，咖啡谷已形成咖啡种植、咖啡产品深加工、乡村旅游三大业态，总面积1563亩，近年来获得“海南省省级现代农业产业园”“全国休闲农业与乡村旅游四星级示范点”“海南省华侨文化交流基地”等荣誉称号。

接下来，海南省琼海博鳌蔡家宅文化区、海南农垦博物馆、万宁兴隆咖啡谷将加强华侨国际文化交流建设，组织开展丰富的活动，讲好海南侨故事、传播海南侨文化，凝聚侨心、汇聚侨智、发挥侨力，为海南自贸港建设涵养侨务资源作出新的贡献。(中国侨网)



海南琼海博鳌蔡家宅。



MacBook Pro測試 macOS應用 仍不支持120Hz平滑滾動

据9to5 Mac报导，苹果新的14英寸和16英寸MacBook Pro 2021上市后获得了不错的评价，亮点包括行业领先的性能，令人印象深刻的电池续航，精美丰富的显示屏，以及让专业人士满意的端口回归。

苹果“来炸场”发布会上的一个大惊喜是这些MacBook Pro 2021笔记本电脑加入了对120Hz ProMotion的支持。就像iPad Pro和新iPhone 13 Pro/Max系列的平滑滚动体验一样，苹果承诺新显示屏的高刷新率将使“滚动网页等任务变得超级流畅”。遗憾的是，目前在macOS上的应用程序中，120Hz ProMotion的可用性是零星的、不完整的，有很多地方需要改进。

IT之家获悉，今年9月份iPhone 13 Pro/Max推出时，出现了一些ProMotion的混乱。在这种情况下，苹果最终提供了额外的文件，说明开发者需要做什么来完全支持该特性，并承诺提供软件更新来修复一些相关的错误。

Bug。

在Mac方面，情况就不那么清楚了。根据对新MacBook Pro 2021的测试，Catalyst应用程序通常可以120Hz运行，正如你所期望的那样，因为它们似乎直接继承了iOS的行为能力。全屏游戏和Metal应用也能以120Hz渲染。问题是日常的标准Mac应用程序大多不是这样。

特别是，ProMotion所能提供的平滑滚动在许多应用程序中都没有得到利用。最明显的违规者是Safari浏览器，苹果在发布会的ProMotion部分特别提到了这款应用对新显示屏的高刷新率的利用。

对于第三方应用程序，苹果也没有发布任何支持文件来指导开发者如何做。例如，你可以看到谷歌Chrome论坛上的这个主题，Chromium开发者想利用ProMotion显示屏，但在实际操作中却走入了死胡同，不知道从哪里/如何开始。



归根结底，苹果需要填补软件堆栈中的空白，以使其第一方应用程序和第三方程序之间的互动持续顺畅。希望解决这些问题的软件更新很快就会到来。硬件当然有能力驱动流畅的120Hz体验。(IT之家)

iFixit完整拆解MacBook Pro 電池更易更換

据9to5 Mac、MacRumors报导，在对新MacBook Pro 2021的初步拆解中，iFixit发现苹果笔记本在可维修性方面有一些改进，如电池没有被困于逻辑板下，以及有易拉胶带更容易地取出电池。

现在，iFixit披露了其完整的MacBook Pro 2021拆解结果，包括正式的可修复性评分。

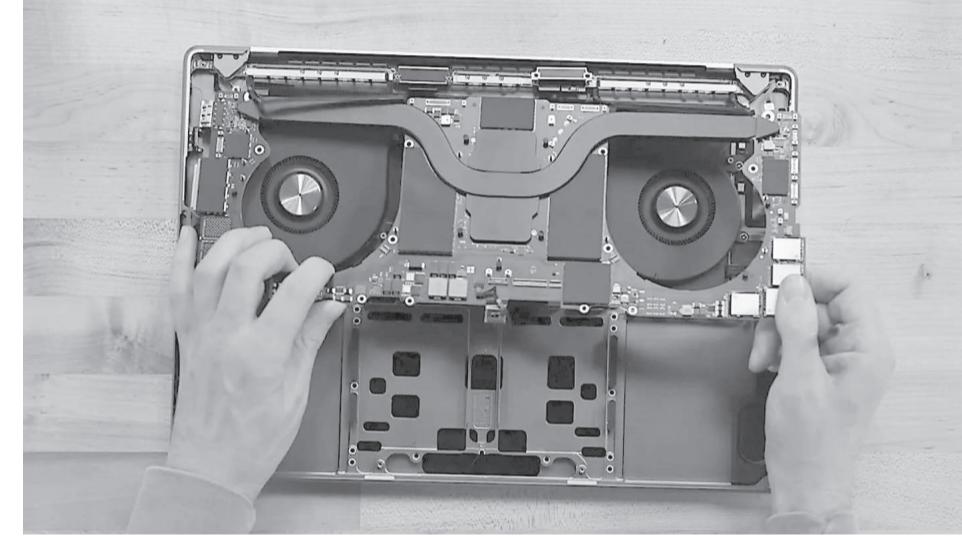
在新的iFixit视频中，我们可以看到新的MacBook Pro 2021的内部情况，包括打开笔记本、拆卸电池、拆卸触控板、拆卸逻辑板、新的显示电缆设计、拆卸风扇、拆卸扬声器和拆卸显示器。

虽然在新MacBook Pro 2021的可维修性方面有许多改进，但仍有许多困难之处。

由于苹果加入了易拉胶带，电池的更换变得更加容易，而且它没有被困在逻辑板下。但维修并不简单，因为电池附近有扬声器系统需要处理，而两个主要电池单元的易拉胶带只能通过拆下触控板来获取。

风扇比上一代机器中的风扇更大，而且由于机箱更厚，扬声器系统有更多空间。16英寸MacBook Pro拥有一个99.6Wh的电池，比上一代机型的电池要小一些。随着M1 Pro和Max芯片带来的效率改进，电池续航得到了很大改善。

有一个更新的显示器电缆设计，当显示器被打开和关闭时，它们会有



更多的松弛，这应该可以防止困扰旧款MacBook Pro的“Flexgate”排线问题。

IT之家获悉，MacBook Pro 2021的3个USB-C端口、1个MagSafe端口和1个耳机插孔是模块化的，可以进行简单的维修，但HDMI端口和SD卡插槽是在逻辑板上焊接好的。内存和存储是集成的，用户无法更换。

iFixit还表示，逻辑板的拆卸比老款机型更容易。然而，拆解显示了其他一些可维修性的挑战，如Pentalobe五角螺丝，难以拆卸顶盖，以及在不失去True Tone的情况下无法更换显示屏，在不失去功能的情况下无法更换Touch ID指纹识别传感器的选项。(IT之家)

总的来说，iFixit注意到这是新的领域，笔记本采用了新的Apple Silicon SoC，带来了巨大的性能改进。iFixit给新MacBook Pro 2021的可修复性打了4分/满分10分。(分数越高，代表可修复越强)

值得注意的是，这比2019年16英寸英特尔MacBook Pro的可修复性分1分/满分10分有所提高。

iFixit表示，目前仍不清楚使用模块化/插座式组件的笔记本能否匹配或接近苹果的M1 Pro和M1 Max性能。但iFixit表示，如果模块化笔记本无法与集成的Apple Silicon相媲美，它可能会向上调整可修复性得分(例如，iFixit不会因为使用SoC而扣减智能手机的可修复性)。(IT之家)

飞，预计到2024年将完成交付使用。

据悉，AG600汲水投水功能特性、次高原环境下飞机投水特性、系统功能特性符合设计要求，灭火系统功能验证任务取得成功，为加快AG600项目工程化试制、适航验证及其领先试用奠定了基础。投水试验的成功标志著AG600已初步具备灭火功能。

由航空工业通飞旗下中航通飞华南飞机工业有限公司研制的AG600飞机，与运-20战略运输机、商用的C919并称为“国产大飞机三兄弟”，也是世界上在研的最大水陆两栖飞机，被视为中国自然灾害防治体系和应急救援体系建设的重要装备。

据报导，AG600飞机采用大长宽比单断阶船体机身、悬臂上单翼、“T”形尾翼、前三点可收放式起落架的水陆两栖飞机典型布局形式，选装四台国产涡桨六(WJ-6)发动机；采用双驾驶体制，具有航程远、续航时间长、救援能力强的特点。

AG600飞机2017年12月在珠海金湾机场成功实现陆上首飞，2018年10月在荆门漳河机场成功实现水上首飞，去年7月则在山东青岛附近海域实现海上首飞。

中國“鯤龍”AG600兩棲飛機 預計2024服役

中国航空产业大会暨南昌飞行大会(29日)在江西南昌开幕，中国自主研制的新一代水陆两栖飞机“鲲龙”AG600进行了低空投水表演。

据澎湃新闻报导，截至目前，AG600飞机001架机已初步完成灭火任务系统功能验证，正进行大量科学试验、试



蘋果Mac季度營收創新高 歸功M1 MacBook Air “強勁需求”

据MacRumors报导，苹果公司发布报告，2021财年第四财季Mac收入为91.7亿美元，创下了Mac的历史季度收入纪录。苹果公司CEO蒂姆·库克说，客户特别是对M1 MacBook Air有“强劲需求”。

在财报的本季度内，苹果没有发布新的Mac，新的14英寸和16英寸MacBook Pro机型是在本财季结束后才发布，但由于工作环境的影响，以及苹果在Mac中成功过渡到自己定制设计的Silicon芯片，从去年的M1芯片开始，Mac销售一直很强劲。

苹果公司的财务主管Luca Maestri说，该公司过去五个季度的Mac收入是该类别有史以来最好的五个季度。

本季度iPad收入为82.5亿美元，没有创下纪录，但

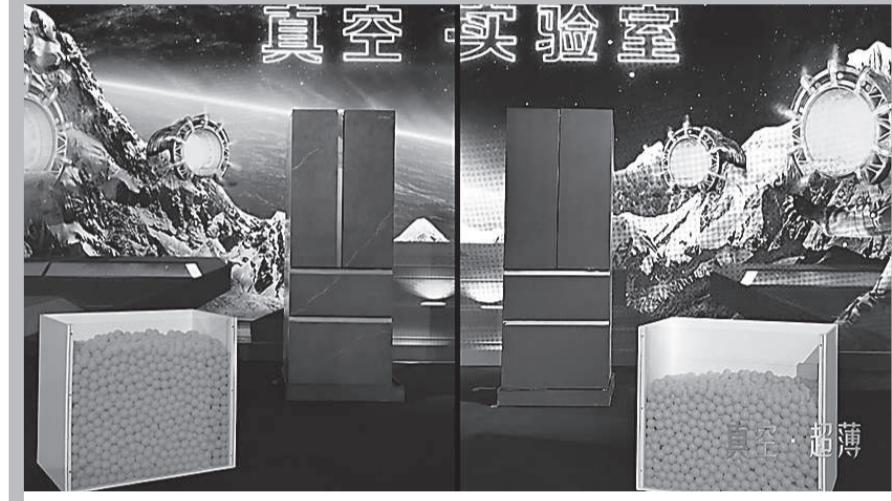
比去年同期的67.9亿美元增长了21%。

本季度重新设计的iPad mini 6和iPad 9的推出可能促进了iPad的销售，同时由于许多人继续在家里工作、学习和与他人联系，iPad仍然很受欢迎。

Maestri说，9月份的iPad供应明显受限，由于供应持续受限，苹果预计12月份的季度iPad收入将同比下降。

IT之家获悉，苹果公司报告称，今年6月底至9月底的这一季度总体营收为834亿美元，与上年同期的646.98亿美元相比增长29%；净利润为205.51亿美元，与上年同期的126.73亿美元相比增长62%。

(IT之家)



中
外
冰
箱
巨
頭
爭
搶
超
薄
化
高
地

近年来，作为冰箱产业继保鲜化之后的第二个消费风口，亦是基于保鲜技术成熟之后的技术新方向和消费新浪潮，超薄冰箱正在成为中外企业争夺的战略新高地，包括海信、卡萨帝、美菱，以及松下、东芝均在加码超薄冰箱的市场竞争战。

从手机、电视，到冰箱，短短几年间，一轮超薄化的技术创新与消费升级浪潮正在家电产业扑面而来。如果说，保鲜是所有冰箱的必备技能；那么，超薄化则是冰箱的差异化技能。近年来，在冰箱产业一经市场和主流消费聚焦保鲜技术之际，超薄化却在头部企业的推动下，为行业的未来发展注入了新的活力。

业内人士指出，这一轮冰箱超薄化发展趋势，不同于之前的保鲜、大容量和高端化，而是首次获得了来自头部企业科技创新与主流消费群体品质升级多股力量的拉动。

“当前冰箱存在的痛点很清楚，就是产品体积看似很大，却装不下多少东西。所以，如何让冰箱具备超强保鲜性能，还不占太多空间就能存储更多的东西，超薄化正是最好的解决手段和发展方向。”海信中国区营销总部副总裁、冰箱公司副总裁林朝晖表示。

而这一点正在受到越来越多中外主流企业的认同和响应。资料显示，目前卡萨帝在冰箱市场上主打的正是超薄嵌入式，而老牌巨头美菱也正推出超薄化的冰箱产品。同时，松下、东芝等外资品牌，也基于自身对于冰箱趋势和用户需求的洞察，专门为家庭定制了超薄冰箱产品。此外，包括西门子、三星、惠而浦等企业在加码超薄冰箱的研发和投入力度。可以预见，未来3、5年内超薄化将在冰箱产业掀起新的大潮。

日前，海信宣布推出全球最薄的冰箱，试图解决当下家庭人口增多带来的食材保鲜存储多样性和多量化痛点。

海信方面认为，对于冰箱来说，超薄不只是简单的产品结构创新，还涉及以制冷系统、风道系统，以及隔热科技等一体化创新。可以说，超薄化对于冰箱来说是一项由内向外，由系统、结构到整机的二次创造和发明。

对此，海信冰箱采用世界技术前沿的黑科技技术“VIP真空绝热板”，有效避免空气对流引发的热传递，导热系数大幅度降低，同时还具有更纤薄、持久恒温、环保低能耗等特点。最终，海信真空、超薄冰箱的壁薄仅33mm、整体宽度700mm，产品整体占地0.46m²，而容积率能高达58%。更好地解决了“房屋空间小、但大容积冰箱却放不下”的用户痛点。

此外，海信冰箱还首次引入旋翼新风系统，搭载速冷锁鲜舱，采用锦绣墨岩面板以及采用全空间离子除菌净味，最终实现了对超薄冰箱从制冷系统、风道系统、健康技术、外观设计等立体化再造。

中国家电商业协会常务副秘书长吴咸建指出，无论是真空冰箱，还是真空、超薄冰箱，对于家电产业以及家电企业来说，都是一个新时代的开启。核心就是谁能率先抢夺用户的心智、赢得用户的信任。从这个角度来看，海信冰箱为行业提供了新的借鉴和参考。(环球网)

印尼親子餐廳搭魷魚遊戲風 生意旺一掃疫情陰霾

(雅加达讯) 韩剧魷鱼游戏全球爆红, 印尼有餐厅业者脑筋动得快, 让服务生穿上剧中粉红色连身衣并戴上面具, 带消费者玩剧中游戏, 让大人小孩同乐, 一扫生意受疫情影响2年的阴霾。

Netflix韩剧「魷鱼游戏」(Squid Game)自9月17日上线以来, 在全球掀起一股旋风, 首播后4周便吸引1.42亿用户观看, 不仅登上美国等94个国家地区收视冠军, 也一跃成为Netflix最多人观看的影集, 东南亚也掀起一股餐厅搭「魷鱼游戏」的风潮。

这家在雅加达的草莓咖啡(Strawberry Cafe)本就是主打用餐兼玩游戏的亲子餐厅。2019年底搬到现在新店址不久就发生COVID-19疫情, 2年期间辛苦经营, 最近因结合魷鱼游戏的概念而爆红, 成为人潮排队的店。

草莓咖啡的老板普特拉(Putra Priyadi)之前接受中央社访问表示, 20年前开业时可说是印尼首家提供游戏的亲子餐厅, 店内有超过1000种游戏, 并有服务生教消费者玩。他看了魷鱼游戏后, 觉得剧中游戏很有趣, 就想把这些游戏带到店里。

普特拉说, 要实现这个想法, 刚开始觉得有点难, 包括如何订制剧中服装、设计接连闯



服务生穿上魷鱼游戏中衣服与小朋友玩椪糖游戏。



「魷鱼游戏」中的123木头人等游戏, 供消费者同乐。

关活动等挑战很大; 「但我们动作很快」, 在很短的时间内完成123木头人、椪糖、弹珠这3种游戏的规划设计, 主要是让小孩玩, 获胜者可获颁奖品。

这家餐厅推出结合魷鱼游戏的主意后, 大受消费者欢迎, 周末更是人潮滚滚。普特拉说, 「很开心看到客人都很喜欢」, 特别是有很多人远道而来, 「我也感到讶异」, 看到客人玩得开心、大笑、很兴奋, 「我自己也觉得很满足」。

普特拉说, 他本来就喜欢看韩剧, 「因为剧情都跟我猜的不一样, 超乎预期」。看魷鱼

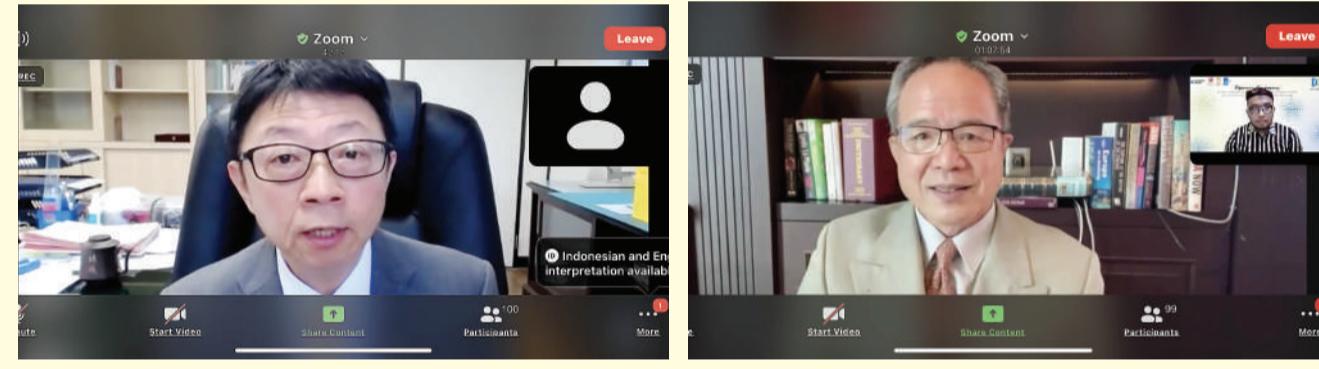
游戏时, 总让他觉得惊奇连连, 跟其他剧不一样。

普特拉的妻子陈嘉安协助经营餐厅。陈嘉安说, 她和普特拉都热爱电影, 搬到新店址后, 两人决定将餐厅外观及一楼打造成类似美国科幻电影阿凡达(Avatar)的情境, 店内部分座椅也用荡秋千, 营造在森林游戏、用餐的氛围。

陈嘉安说, 普特拉是厨师, 摆盘别有巧思, 「餐点端上桌, 客人就会拿手机拍照」, 加上餐厅设计、以游戏为号召等特色, 这样的

气氛是餐厅的大卖点。疫情爆发后, 政府几度限制不得内用, 「我们大约一年没有客人」, 也曾因疫情被迫停业好几个月, 近来疫情趋缓才逐渐恢复, 加上结合魷鱼游戏, 客人突然大增, 收益起飞。

消费者泰莎(Tessa)说, 她是魷鱼游戏的粉丝, 也追其他的韩剧, 餐厅老板将魷鱼游戏中游戏带到餐厅玩的主意很赞, 「很聪明」, 餐饮业的生意普遍受疫情影响而低落, 但老板通晓流行趋势, 因此吸引消费者回流。(中央社)



颜家钰致词。

陈忠致词。

台科大與泗水2所大學合作 成立海外研中心

(雅加达讯) 台湾科技大学与泗水理工大学(ITS)以及韦地雅曼达拉天主教大学(WMCU)合作, 10月26日早上8时, 透过在线会议, 成立循环经济与绿色创新资源科研中心(Taiwan-Indonesia Science and Technology Innovation Center for Circular Economy and Green Innovative Resources, STIC-CEGIR)并举行揭牌仪式。

台科大校长颜家钰致词指出, 台科大在循环经济、绿色科研方面有很坚强的团队, 他相信

这个科研中心的成立, 将让彼此的研究进入新的领域。

泗水理工大学校长阿斯哈里(Mochamad Ashari)表示, 泗水理工大学与台科大的友好合作关系由来已久, 如今成立台印循环经济与绿色创新资源科研中心, 聚焦解决工业化废弃物问题, 是正确的方向。

驻印尼代表陈忠强调, 过去数十年来, 台印都致力推动有利永续环境的策略, 台湾科技部将提供经费支持这项合作计划。并相信, 这个科研中心的研究成果

不仅有利台湾、印尼, 也能对全球永续发展作出贡献。

国家研究与创新署(National Research and Innovation Agency of Indonesia)副主席梅戈(Mego Pinandito)说明, 该署在各地的实验室与研究资源, 都将提供给台印循环经济与绿色创新资源科研中心做跨领域研究。

台印成立循环经济与绿色创新资源研究中心, 期望找出减少工业废弃物、促进其循环、再利用的方案, 建立产业永续发展的环境。

亞洲藝術雙年展開幕

實體與線上展覽並行

(台中讯) 「未至之城—2021亚洲艺术双年展」今晚开幕, 国立台湾美术馆馆长梁永斐表示, 因为COVID-19疫情, 这次展览排除万难, 从实体到线上展览并行达到国际交流目的。

「未至之城—2021亚洲艺术双年展」在国立台湾美术馆举行开幕典礼, 展期到2022年3月6日, 梁永斐、文化部艺术发展司长梁晋志、立委张廖万坚、泰国策展人唐娜维·恰卜瑞蒂(Thanavi Chotpradit)、台湾策展人高森信男及侯昱宽等人出席启动仪式。

梁晋志致词时表示, 亚洲艺术双年展长期耕耘, 已成亚洲艺术家沟通交流平台, 这届有15国共38组艺术家参与, 展出作品及文献总件数417组件, 全新创作件数更达28件。

梁晋志指出, 受疫情影响, 这届在筹备及策展过程中充满困难, 国美馆团

队努力完成任务, 还有策展人将精彩亮眼的作品让大家欣赏, 感谢所有团队的付出, 国美馆会秉持打造亚洲最好艺术平台而努力。

梁永斐在致词时也说, 这次活动克服多项难关, 例如, 来自15国不同的器材要用船运, 克服了塞船、塞港问题, 艺术家不能来, 要布展很辛苦, 应该给台湾艺术家及国美馆团队掌声鼓励。

梁永斐认为, 疫情改变全世界的联结, 也让全世界反思。疫情让展览变成双轨并行, 实体与线上展览共同进行, 包括学术论坛, 也透过视讯来达到国际交流目的, 这就是面对时代必须要适应及改变。另外, 也希望透过与中彰投县市的合作行销, 有更多中部观众与学生参观, 了解展览内容与艺术家的哲学思维。(中央社)



2021亚洲艺术双年展」在台湾美术馆举行开幕典礼。

第11屆APEC中小企業技術交流 暨展覽會組委會會議召開

第11届APEC中小企业技术交流暨展览会组委会10月29日召开视频会, 安排部署下一阶段筹备工作。工信部副部长徐晓兰、副省长程福波出席并讲话。

会议听取了APEC技展会筹备工作总体进展、境外外招商招展和疫情防控等重点工作汇报。会议指出, 办好APEC技展会是贯彻落实习近平总书记有关重要指示批示精神和党中央、国务院决策部署的重要举措, 对于推动亚太地区中小企业技术交流与合作具有重要意义。

会议强调, 要充分利用技展会为中小企业搭建资金、技术、人才和项目交流平台, 增强广大中小企业的获得感, 为稳增长和促进经济高质量发展增添动能。要加强部省协作, 凝聚合力, 围绕办出实效、办出特色、办出影响的目标, 精心做好招展组展、活动组织、外事接待、展会服务、宣传推广、成果发布等工作, 特别要及时研判疫情形势, 动态调整防控方案和应急预案, 扎实做好疫情防控工作, 确保活动安全有序、圆满成功。(国际在线)



阿古斯主席在筹委会的陪同下向获胜者给予越野单车。

(雅加达讯) 印尼记者协会体育记者组(Siwo PWI)雅加达分会在10月30日(周六)在雅加达东部的Bloombank Cibubur钓鱼中心举办了「Siwo Jaya杯大师钓鱼比赛」。此次比赛是在2021年第93届青年宣

誓日的框架内举行的, 也是对第20届巴布亚全国运动会(PON)报道记者的消遣。

以“联合印尼青年与记者和企业家一起打击Covid-19钓鱼”为主题, 以及雅加达及其周边地区的记

巴布亞全運會後建立友誼

數十名記者參加 Siwo PWI Jaya 釣魚比賽

者聚集地。由PWI雅加达分会主席赛义德(Sayid Iskandar)主持的比赛继续采用严格的健康规程, 比赛气氛热烈, 有50名参赛者参加。

赛义德主席在致辞时强调, 此次活动非常积极, 同行记者, 尤其是Siwo PWI Jaya的体育记者, 得以举办活动, 重新建立友谊。在大流行期间, 几乎所有涉及许多人的活动都受到政府的限制。

他说, “但现在我们可以聚在一起建立友谊, 团结和亲情, 同时保持严格的过程。恭喜Siwo PWI Jaya, 我们建立兄弟情谊, 团结一致, 团结协作。保持精神, 保持我

们之间的强烈团结和团结。”

Siwo PWI Jaya主席阿古斯(Agus Susanto)在执行委员会主席Toni Bramantoro与财政Herwan Pebriansyah的陪同下强调, 为参赛者准备了各种诱人的奖品, 包括越野单车、金条、欧洲香水以及其他有趣的纪念品, 比赛在家庭友好的氛围中进行, 同时仍然执行严格的健康规程。

Bayu Susanto(Antvklik)获得了9.75公斤重的鱼, 成为钓鱼比赛的获胜者, 其次是Rizal Fachranie, 获得了9.25公斤的鱼。在获得最多鱼类别中, Arum Raihanah Putri

(Sepurart Cibubur.com)以获得23条鱼获胜。

活动由Siwo PWI Jaya Brigitta Sesilia副秘书长作为Siwo Jaya Cup钓鱼大师赛的主持人。此次活动得到了多家赞助商的支持, 即中爪哇银行、Jasa Raharja、KCIC、PT Bukit Asam、PT JasacMarga、Sinarmad银行、万自立银行、PT Antsm、Polygoon、印尼人民银行、PT PLN、PT Perkebunan Nusantara、Galei 24 Pegadaian、Sinarmas Land, Taman Impian Jaya Ancol 和印尼健康产品国际标准协会(Asproxy)。

老花眼看近變清晰別高興太早 有可能是白內障在作怪

全国居家防疫期间，不论线上办公、上课或追剧等，使用3C产品情况均大幅增加，严重影响视力健康。其中，白内障虽然主要以年纪造成的退化最为常见，但像是外伤、长期使用类固醇药物或糖尿病等代谢疾病也都是导致白内障的危险因子，倘若眼睛开始感觉灰蒙蒙看不清楚，必须警觉是否是白内障来报到？

老花眼近距离变清晰恐白内障上身 糖尿病患者更因控制血糖

白内障起因于水晶体混浊而导致视力受损，大致可分成核心型白内障、皮质型白内障及后囊下白内障共3大类。中坜双眼明眼科诊所院长黄雯莉医师表示，核心型白内障发生于水晶体中央部位，常见患者感觉近视度数增加快速，需要不断换新眼镜；若先发生在旁侧的皮质部位，初期视力问题较不明显，但随著病情恶化蔓延至中央部位，就会开始产生视线模糊问题。也有些年长者原本有老花眼，突然感觉近距离看得变清楚了而开心，小心这也可能是白内障作怪。

通常糖尿病患易引发视网膜病变、白内障和青光眼等眼疾并发症，若血糖控制不佳，视力健康容易提早受到波及，此外，罹患自体免疫疾病长期服用类固醇药物或虹彩炎患者使用含类固醇眼药水，皆可能致使白内障提早产生。眼科医学诊断白内障的方

式，可经由特殊仪器裂隙灯来观察结膜、角膜、水晶体、瞳孔、玻璃体的情况，精确检查出白内障覆盖范围及水晶体混浊的严重程度。

白内障不可逆且无特效药 严重时应尽速动手术

一旦罹患白内障其进程是不可逆的，目前并无特效药可治。黄雯莉医师说明，初期白内障会先采用眼药水治疗，但随著病程逐渐进展到中度以上，对于患者视力清晰度已造成困扰，不论白天或是晚上有开车习惯而影响行车安全时，就会建议病患应尽快接受白内障手术。一般白内障手术主要以超音波乳化术震碎晶核，再吸出晶体碎片，接著植入人工水晶体。

而在执行超音波乳化之前，须将水晶体的前囊撕开，一般皆由医师以手持特殊器械完成，但是只能是接近圆形的状况。随著医疗科技进步，使用新型白内障飞秒雷射，进行撕前囊步骤时，能快速、精准且置中切割出理想圆形的形状，可说是辅助超音波乳化术前置操作的一项利器，最大好处是当执行超音波乳化术震碎原有水晶体之时，可以避免释放过多热能及需要大量水降温的过程，吸除更快并缩短手术时间，减少对角膜内皮细胞的伤害，降低术后角膜水肿机率。对于比较熟或硬的白内障，或是晶体悬韧带部分松脱或断裂，也可藉由飞秒雷射快速切割，降低执行此类手术的风险。

黄雯莉医师强调，有些患者瞳孔散大不够，或前房过于狭窄、有角膜白斑等，不一定可以接受飞秒白内障雷射术，所以术前则须经医师详细评估，以确定适用哪一类型的手术方式。

飞秒雷射的精准置中性 有助于发挥高阶人工水晶体效能

当需要植入多焦点、延焦段或散光等高阶的人工水晶体，使用飞秒雷射，也有助于医师更有把握将人工水晶体置于最佳位置、不偏移，并能充分发挥高阶水晶体的效能，此外，虽然有些患者有小于150度的角膜散光时，也可用飞秒雷射来矫正中低度散光。但黄雯莉医师建议，在经济考量许可下，散光75度以上的病患，可以考虑具散光功能的单焦点或多焦点人工水晶体，术后清晰度与视力品质较稳定，也能省去还得备一副矫正散光眼镜的麻烦。

黄雯莉医师提醒，一般人外出应戴太阳眼镜避免紫外线直接照射眼睛，糖尿病患应稳定控制血糖，平时适量补充维他命C、E，尽可能延缓白内障提前到来。她也呼吁，若以传统观念要等到白内障熟了才去开刀，不但影响视力，增加手术的困难度、手术风险也愈高。所以应该平时定期进行眼睛健康检查，不要等到视力下降开始影响生活品质之时才就医，当医师经检查建议白内障手术时，也要尽早接受治疗恢复视力，以回归正常的生活。

(NOW健康)

愛吃果乾腰圍更瘦？ 水果、果乾熱量差10倍



皮带果吃进肚内，而果皮富含食物纤维，营养价值更好等。

美国宾夕法尼亚州立大学一研究团队，曾分析国家健康营养调查中25,590名参与者是否有吃水果干在内的全天饮食内容，同时也纳入分析了心脏代谢健康情形、BMI、腰围、血压等基础健康数据。研究结果发现，有食用水果干的人群与没有吃水果干的人群相比之下，前者BMI、腰围和收缩压的数值都优于后者。

水果干添加糖、盐 注意摄取量

约翰霍普金斯大学彭博公共卫生学院博士后研究员、宾州州立大学研究生沙利文也认为，水果干也可以是健康的饮食，但前提是所吃的果干必须是无添加糖的产品。

不过，晨光健康营养专科咨询中心院长赵函颖提醒，市售的果干多少会添加防腐剂和糖、盐及色素等，购买时应留意添加物成分，此外，果干本身有含糖，不小心吃到停不了口，可能就摄取超标的糖量，反而无助于健康的维持，想要瘦身的人要把水果干当成零嘴解馋，更需要注意摄取量。

营养师黄乙心在脸书粉专“营养师Feibi”贴出整理好的水果干热量图文，并认同果干对营养摄取的补充，但高盐高钠的加工也要注意热量，她表示选购时请看好成分标示，选择较少添加物的产品即可，但也鼓励大家有了水果干仍不能忘记摄取新鲜水果。(早安健康)

果干保留营养价值研究：有吃水果干的人更健康

水果干因为在制作时会进行脱水，所以成品会小于原型的水果，但反而体积关系促使人们时用更多种水果，加上容易携带、不用麻烦洗切，且具备价格优惠等多种优点，堪称零食界的营养代表。

对传统养生之道有深入理解、且取得中医学博士的杨高木佑子曾撰文指出，水果干有促进血液循环、暖体的效果，另外，它可以是连

腎臟病症狀有哪些 延緩腎衰竭營養重點一把抓！



吃得健康，营养就充足了吗？年过半百50岁的陈先生，两年前被确诊为肾衰竭后，生活上时常出现疲惫、精神不振的状况。

一直以来，生活上饮食的调整是一大挑战，常常以为吃得健康就够了，没想到体力日渐虚弱。经过谘询营养师后得知，原来吃得健康不代表摄取了足够的营养，体力虚弱可能为常见能量营养素与微量营养素摄取不足所致。

李婉萍营养师表示，肾衰竭患者在饮食管理上较困难，对肾友而言除了正确的饮食习惯外，了解什么是肾衰竭、肾衰竭症状有哪些，并且依照身体状况选择血液透析或腹膜透析所需精准营养素，才能延缓肾衰竭持续恶化、维持朝气，减轻肾脏负担，与肾脏病和平共存！

了解肾衰竭症状与成因，掌握肾衰竭饮食方向1.2.3.4.

洗肾饮食全书：血液透析&腹膜透析食谱 李婉萍、徐于淑

三军总医院 认识急性肾衰竭。

中国医药大学 慢性肾衰竭。

国军台中总医院 慢性肾衰竭。

肾脏在人体器官中扮演举足轻重的角色，而肾脏疾病通常会同时侵犯两个肾脏。肾脏功能主要包括：排除新陈代谢后产生的废物、维持体内水分、调解电解质、血压平衡、制造红血球生成素等。

当肾脏持续受损，逐渐失去功能或完全丧失功能，导致体内出现废物和水分堆积的状况时，即为肾衰竭。肾衰竭可分为急性肾衰竭与慢性肾衰竭两种。

一般而言，当人体休克、严重感染这种导致肾脏功能“突然”降低的情形，才会出现急性肾衰竭。若是肾脏功能在一段时间中，出现慢性衰退的情形时，则称为慢性肾衰竭。

肾衰竭症状初期并不明显，但可能有血尿、蛋白尿、频尿、少尿、下肢水肿等情形。若肾衰竭状况持续，严重到一定程度，造成尿毒症时，便会出现恶心、呕吐、食欲不振、皮肤搔痒、水肿、呼吸困难等。

根据营养师过往经验，患者在没有心理准备或不了解治疗方法的情况下，容易因心理冲击大而萌生负面想法，甚至自行尝试另类洗肾治疗方法，但往往不但没有减轻肾衰竭症状，反而引发其他并发症。

而洗肾即是延缓肾衰竭治疗方式之一，常

见治疗方法如血液透析、腹膜透析和饮食调整等。在进入洗肾阶段时，无论在选择血液透析或者腹膜透析之治疗方法上，皆需要根据肾友状况与医护人员讨论，进行适合个人的治疗方式。

李婉萍营养师也指出，若肾友能在血液透析或腹膜透析治疗早期配合医嘱治疗并进行饮食控制，将有机会延缓肾脏功能衰竭的速率。

延缓肾衰竭，从摄取足够营养素开始
摄取足够营养
连吃东西都觉得累！延缓肾衰竭，摄取足够营养素是关键！

对肾衰竭的朋友而言，低蛋白饮食与血糖的控管为饮食调整的关键。李婉萍营养师解释，许多肾衰竭的肾友会觉得常常疲惫，或是没有活力，连吃东西都觉得累，可能就是因为蛋白质摄取太少，导致肌肉量越来越低，体力不够所致。

此外，除了摄取足够的蛋白质外，热量跟肾友常忽略的微量营养素如维生素与矿物质也是关键，因此在食物的选择上若无法均衡补充，则额外的辅助营养品的角色就更显得重要！

虽然肾脏功能损伤不可逆，但只要细心照护，可以避免肾衰竭恶化。李婉萍营养师进一步说明，把握慢性肾衰竭饮食方法准则包含摄取足够的热量、适当的蛋白质、低升糖值、适量摄取磷、钠、钾离子以及补充足够水分以平衡体液等。

除此之外，在微量元素摄取上，若没有摄取足够的铁质，常会导致肾性贫血，使肾友感到非常无力；而市售常见的肉类加工食品，为延长保存期限常会加入磷酸盐，肾友若无注意标示，常会有磷超标的现像。种种因素，一个不小心就可能导致慢性肾脏病饮食失衡，因此掌握慢性肾脏病饮食准则非常重要。

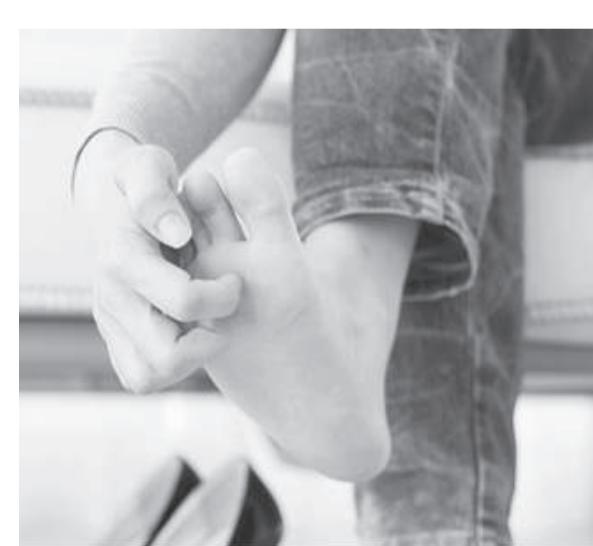
遵循医嘱，选用适合自己的精准营养配方，减少负担！

面对现代人的快步调的生活习惯，在短时间摄取足够营养是一大难题。而肾友平常最随手可得的根茎类食物如地瓜，与蛋白质饮品如豆浆等，其磷钾离子皆偏高。对肾友而言，慢性肾脏病饮食上挑选上除了非常困难外，也非常耗费心力。

李婉萍营养师建议，饮食上若不知道该如何选择，且担心乱吃增加肾脏负担，可与营养师讨论选择适合自己饮用的肾脏病补品，摄取适量蛋白质、低磷钠钾、低GI、低电解质与富含Omega-3脂肪酸的精准营养素作为补充，可协助在饮食上的调整，在准备饮食上也比较不会累。

不只在饮食准备上更即时与便利，也能同时精准地摄取慢性肾脏病需要的营养素与矿物质，让精神更好不劳累，更能够与慢性肾脏病和平共存！(早安健康)

腳癢抓不停香港腳還是汗疱疹？



保持腳部干燥 避免和他人共穿浴室拖鞋防交叉感染

洗完澡后要彻底擦干脚掌与趾缝，并保持脚部干燥；穿了多年的袜子应该要定时更换；室内拖鞋也要经常擦拭或刷洗，因为霉菌孢子很可能卡在鞋袜的缝隙中。另外，应避免和他人共穿同一双鞋袜（如浴室拖鞋），以避免交叉感染。足癣需要治疗，尤其对于糖尿病患者而言更加重要，因为足癣的相关症状（起水泡、破皮及溃烂）若不积极治疗，是引发下肢蜂窝组织炎的重要危险因子。

食药署提醒，治疗香港脚须配合医嘱或依药品说明书按时用药、保持足部干燥、养成良好生活习惯，才能让双足恢复舒适的自在生活。(优活健康网)

水泡型足癬常被误诊汗疱疹 采类固醇治疗无法根治

“都有可能！”杨丽珍表示，汗疱疹是因冷热交替、经常碰水和清洁剂，造成皮脂膜受损，使外部刺激进入皮肤，造成过敏性发炎，通常不具传染力。而当双脚接触霉菌，加上长时间闷住，使霉菌常驻其中，一旦温度与湿度上升，霉菌孢子很容易长出菌丝，让人搔痒难耐，这就是足癣，亦即俗称的香港脚。因为人体的脚部长期被包覆住，有利于霉菌生长，因此脚痒的状况，通常是香港脚的机率较高。

一般来说，香港脚（足癣）有四种表现形式：趾间型、水泡型、厚皮脱屑型与急性溃疡型，每种形式的治疗方法都不同。杨丽珍强调，“当脚趾或脚底起水泡时，可能是水泡型足癣，但经常会被误认为汗疱疹，而采用类固醇治疗，虽然类固醇能止痒，但却不能根治。”脚部长水泡很难用肉眼鉴别，应寻求皮肤科医师诊治，对症下药才能有效控制不复发。

杨丽珍也提醒，灰指甲是由霉菌感染指甲所造成，若有灰指甲的问题，一定要优先处理与治疗。

一折，一叠，一屈，一曲，散碎的茶叶瞬间被笔挺的毛边纸整顿，长方形的包装扎实而工整，牛骨印章盖上赤红色印鉴——这是台湾硕果仅存的，手工纸包茶。小小的纸包茶，是台南名物，连日本人也慕名而来，因为毛边纸包裹的不止茶叶，还有百年茶行在历史洪流中的高低跌宕。台南振发茶行，老老实实的，已经经营155年了。

往上推155年，台湾先后经历清治、日治、二战、国民党登台，政治舞台变换更迭，台下的民众则奋斗如昔，像位于台南的振发茶行，她在这155年间一直为民众提供优质的茶叶，让大家在乱世中，得呷一口好茶。

追溯振发茶行历史，要回到1860年，当时创业始祖严朱从福建泉州来到台湾，先立足于台北大稻埕，后迁台南，在水仙宫后街设立“盛发茶行”，专营来自福建的武夷岩茶，并引入安溪的独特手工纸包茶艺。茶行后来迁至现今的民权路铺位，并改名“振发茶行”。“信义招财以为记”，茶行经营之道在于“信”与“义”，为大众提供价钱相宜的优质茶叶，货品中绝不掺入劣等茶叶或茶枝。由于当时一般民众对茶的种类认识不多，振发于是特别选出三款茶叶，分成“状元”、“榜眼”及“探花”三个等级，客人可轻易按价钱及需要选择不同茶叶，让喝茶文化普及。

萦绕百年香 手工紙包茶

振发信誉优良，一路深受大众喜爱，家族事业一代传一代，传至第四代的严灿城先生，他见台湾的种茶技术已相当成熟，于是茶行转而卖台湾茶，例如大禹岭的高山乌龙、梨山有机乌龙、阿里山小叶顶芽红茶、文山包种茶及木栅铁观音等。茶行不让人试茶，但老先生却会摸清客人口味再予以推荐，生茶、熟茶、重焙茶、陈茶、老茶，浓淡回甘皆有独到选择。而此时，茶行的名声更传到海外，由于严老先生长于日治时期，精通日语，每每有日本客人慕名而来，老先生跟他们谈人生，聊茶道，深受敬重，他也因而广受日本杂志报导。2003年，台南政府更把茶行选为“府城百年老店”，振发茶行成为重要的品牌代表。然而，支撑振发逾70年的严老先生于2011年离世，茶行业务便交到目前第五代传人严鸿钧的手中。



②



③



④



⑤

包不住的歷史茶香

想买振发茶行出品的茶叶，其实在新光三越等大型百货公司都可找到，但要全人手包制的纸包茶，则要到民权路上的振发茶行老铺。

甫进振发茶行，伴随阵阵茶叶香的，是一阵浓烈的历史味道，一凳一桌一罐，都带着经风霜洗礼的痕迹：长着的四角早已被磨得圆滑，发出被岁月打磨过的光泽；展示着茶叶的长桌，其实是年岁过百的钱柜，隐蔽处有一个小洞，据说从前的每宗交易收到的钱都往洞里塞；还有靠在墙上一排排凹凸不平的茶筒，它们都身经百战，隐藏着几个世代的故事。据严老板说，创业始祖最初经营茶行时，因为资金不足，锡箔茶筒都跟中国茶商租赁，后来赚到钱，才一个一个买下来，可说每个茶筒都见证着振发成长。眼前每个筒子上都有一层斑驳的黄色，其上用毛笔写上“大王”、“虎啸”、“天心”等大字，它们不是茶名，而是武夷山36座山岩的名字，象征岩茶的根源。不过数一数，大小茶筒目前只剩下29个，其余的则在二战兵荒马乱时，从店铺搬去避难时丢失了。

▲ 纸包茶的人全台湾没有几个人，会包茶的工艺买少见少。

▼ 落地生根。30年文山武夷老茶一两约29令吉。福建的武夷茶，跟振发的始祖一样，来到台湾



30年



①



振发茶行的牛骨印章，从创业至今，已经有155年历史。

紙包茶工藝快失傳

自严老先生离世后，懂得手工纸包茶这种工艺的人没有几个，曾经跟在老先生身边四年的媳妇，即严鸿钧的妻子周淑莉，便是其中一个。老板娘表示，手包茶源自福建安溪地区，是传统的包装方式。振发所选用的包茶纸都经过精挑细选，为方便造型，不能太软亦不能太厚，要吸湿，但又不可影响茶香，非常讲究。

纸没有压痕，哪儿得摺个角，哪处得叠起来，全凭包茶者的经验判断——据说从前严老先生在世时，90高龄的他即使一眼失明，却仍能凭手感把茶包得妥贴平整，靠的便是逾一甲子的触觉记忆。老板娘为我们示范包茶，只见她在秤上铺上纸，放上茶，然后连茶带纸放到桌上，把对角对齐，一手压着纸角，一手屈起盛着茶叶的纸身，再屈再摺，拍拍纸身，如是者，一轮工夫后，饱满方正的纸包茶便成形了，最后盖上茶名及振发的印章，方可交到客人手中。整个过程，犹如一场表演。

包一包纸包茶，需时约五分钟，对繁忙的现代人来说，确实有点长，而单纯的纸包，也实在难以如真空密封般锁住茶香。然而，纸包裹的不仅是茶，还有茶行逾百年的传统。

教你在家復刻新疆經典美食 大盤雞

新疆的美食除了牛羊肉外，最经典的要当属——大盘鸡了。疫情期间不需要出门也能够吃到新疆的传统美食，接下来让我们一起学一学吧。

配料：鸡1只、土豆1个、胡萝卜半根、青椒1个、八角、桂皮、香叶、豆瓣酱、冰糖、盐1勺、鸡精（可不放）、大蒜、姜片。

烹饪步骤：1. 将食材清洗干净，鸡肉要选择专门炒菜用的鸡，肉质更嫩一些。2. 准备配料：将土豆切成块，放入清水中浸泡去掉多余的淀粉。青椒切块，鸡肉斩成小块备用。3. 起锅烧水，将切成小块的鸡肉冷水下锅，再加入少许料酒一起焯水，然后用清水将鸡块冲洗干净，放于一旁控水备用。

4. 起锅烧油，油热后放入冰糖小火不断翻炒，翻炒至冰糖融化变色。5. 冰糖融化变色后，放入控好水的鸡块不断翻炒，鸡块均匀上色后将准备好的大蒜、姜片、八角、桂皮、香叶和干辣椒放入翻炒，翻炒至出香味。6. 充分翻炒后，倒入刚好没过鸡块的温水或开水，煮至水沸腾后转中火继续炖煮。7. 水煮至鸡块漏出时放入泡好水的土豆块，接着放入胡萝卜块继续炖煮。汤汁收掉一大半之后放入青椒。8. 继续炖煮至汤汁明显变少，土豆可以夹开后放入适量的盐调味，装盘出锅。

(新浪网)



熱烈祝賀

永安藥業集團
PT. SINDE BUDI SENTOSA

游繼志先生
胡素丹女士 賢伉儷令郎永輝君創意



動畫片進軍國際電影界誌慶

接棒展猷 才華橫溢

Bagus

張錦雄 謝麗莉

率男

張臣基 張臣榮

NORMAN SOELYSTIO DION HERU SOELYSTIO

敬賀

熱烈祝賀

永安藥業集團
PT. SINDE BUDI SENTOSA

游繼志先生
胡素丹女士 賢伉儷令郎永輝君創意



動畫片進軍國際電影界誌慶

青年俊彥

HARIAN
INDONESIA
印度尼西亞日報

全體同仁
敬賀

熱烈祝賀

永安藥業集團
PT. SINDE BUDI SENTOSA

游繼志先生 賢伉儷令郎永輝君創意
胡素丹女士



動畫片進軍國際電影界誌慶



才華橫溢 縱橫演藝

陳鄭	紀俞	陳姚	何張	郭許	李王	王王	楊吳	連貝
大年	輝雨	忠水	文從	羨錦	世銘	銘秀	振坤	秀富
江錦	琦齡	雲從	金	雄仁	經	涵	珍珍	介豪
許林	林謝	薛陳	翁商	陳高	蔡王	薛王	饒林	錦興
錦文	敏英	天煒	家祖	鵬鴻	筠立	薛立	育朝	作作
祥賢	亮隆	增賢	軒惠	彩新	財松	鑫盛	盛鑫	作虞
關民	何宜	江森	翁華	黃建	陳英	徐群	姚漢	周維
權	勇	新華	玲成	建築	佛浩	能浩	彬良	樑峰

同敬賀

(排名不分先後)



英超曼聯完勝熱刺 曼城不敵水晶宮

前一輪被利物浦碾壓的曼联30日客场3:0完勝热刺，为主帅索尔斯克亚“续命”。卫冕冠军曼城则主场0:2不敌水晶宫，在本赛季的英超联赛第二次落败。

主场0:5惨败给利物浦的比赛让索尔斯克亚处于“下课”边缘，为此他在南下伦敦对阵热刺的比赛中明显排出了更重防守的阵容，前场则让C罗和卡瓦尼两位久经沙场的老将搭档。第39分钟，费尔南德斯禁区前沿送出过顶妙传，皮球找到禁区内前插的C罗，36岁的葡萄牙巨星小角度凌空抽射破网，为曼联力拔头筹。

第64分钟，费尔南德斯中场抢断

后将球交给C罗，C罗巧妙摆脱防守后直塞卡瓦尼，乌拉圭人单刀冷静搓射将比分改写为2:0。连遭打击的热刺无力还以颜色，而终场前他们的后防再次出现空当，被替补上场的拉什福德推射远角命中。

曼联下一轮就将遭遇同城劲敌曼城。“蓝月亮”本周过得极其糟糕，周中联赛杯经点球大战被西汉姆联拦在八强之外，如今又遭遇英超10轮以来的第二场失利，而对手水晶宫之前9场比赛只取得一胜。

开场仅6分钟，曼城后场拉波特传球失误，扎哈禁区内低射远角为水晶宫拔头筹。上半场补时阶段，拉波

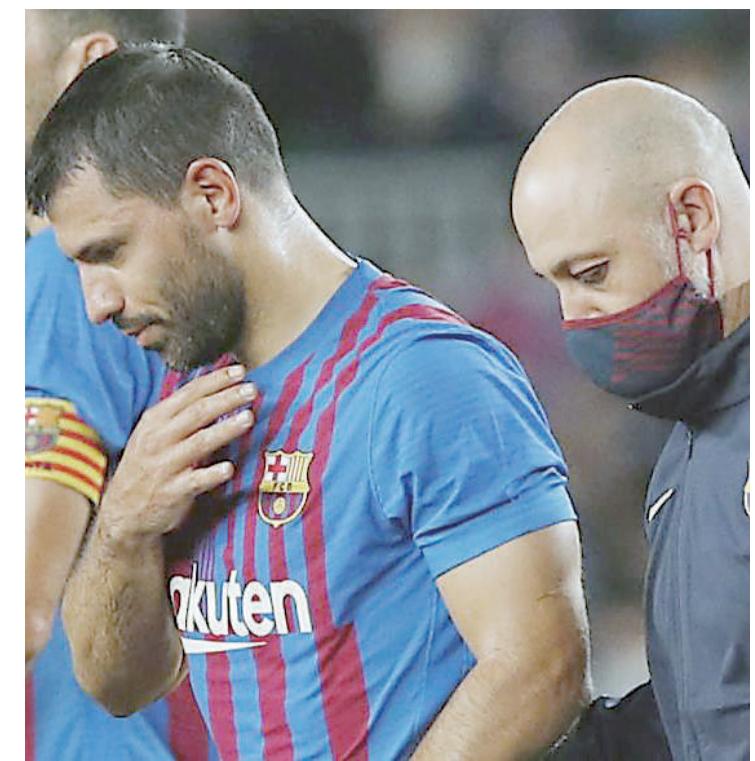
特禁区内放倒扎哈，被裁判直接红牌罚下。曼城支撑到第88分钟还是被水晶宫再下一城，主场0:2落败。

由于利物浦同日被布莱顿连追两球2:2逼平，切尔西在3:0完胜纽卡斯尔联后以更大优势领跑。他们领先第二名“红军”3分，比第三名曼城多5分。

阿森纳依靠门将的神勇发挥客场2:0力压莱斯特城，在三连败的开局过后已5胜2平7轮不败，不声不响地追至与第五名曼联同分，暂列第六。

另外，伯恩利3:1送走“升班马”布伦特福德。(新华社)

阿圭羅心律不齊恐長期缺陣
臨時主帥無力拯救巴塞



巴塞罗那解雇荷兰主帅科曼(Koeman)没有取得效果。10月29日西甲，巴塞1比1主场遭弱旅阿拉维斯(Alaves)逼和，11轮仅获4胜3和3负战绩，创下球队18年来的最差开局。巴塞本场折损了两员大将，其中阿圭罗(Aguero)有可能长期缺阵。

荷兰前锋德派(Depay)第49分钟为巴塞先进一球，西班牙前锋里奥哈(Rioja)三分钟后进球，为阿拉维斯扳平比数。(早报)



意甲維羅納擊敗尤文 亞特蘭大平拉齊奧

罗马电 意大利足球甲级联赛30日展开第11轮的比赛，维罗纳凭藉乔瓦尼·西蒙尼的“双响”主场2:1战胜尤文图斯；德容恩补时阶段的读秒进球，助亚特兰大主场2:2绝平拉齐奥。

在迎战尤文的比赛中，维罗纳仅用11分钟便拔得头筹，安东宁·巴拉克的射门被尤文门将什琴斯尼扑出，但乔瓦尼·西蒙尼随即补射将球打进。三分钟后，状态正劲的西蒙尼在禁区内一脚兜射再进一球，为维罗纳扩大了领先优势。第28分钟，西蒙尼第三次破门，但这粒进球因队友卡普拉里犯规在先被判无效。

易边再战，尤文的射门次数逐渐增多，维罗纳则慢慢开始转为防守，深居本方半场。尤文的强攻在比赛尾声收获成效，第80分钟，麦肯尼接达尼洛的传球，禁区内爆射破门，扳回一分。第90分钟，迪巴拉一脚极具威胁的射门被主队门将蒙迪普神勇扑出。随着终场哨响，维罗纳守住优势，以2:1战胜尤文。

亚特兰大对阵拉齐奥的比赛中，虽然主队开场攻势猛烈，但拉齐奥凭藉佩德罗的进球，在第18分钟率先打破僵局。上半时尾声，杜万·萨帕塔带球突破至门前，小角度将球打进，将比分扳平。

第74分钟，拉齐奥再度领先，因莫比莱接队友直传，门前推射得手。这粒进球使他以159个进球追平了皮奥拉的俱乐部最高进球数纪录。比赛尾声，亚特兰大强势压上，并在补时期间由德容恩扫射破门，2:2绝平“蓝鹰”。(新华社)



弧线球打入球门右上角。三分钟后，客队还以颜色：里奥哈与何塞卢踢墙配合后晃过特雷施特根，在小禁区左侧打空门得手，将比分改写为1:1。巴萨已连续三轮不胜，目前4胜4平3负积16分排在西甲积分榜第九。

当日另外两场比赛中，塞维利亚主场2:0击败奥萨苏纳，巴伦西亚主场2:0战胜比利亚雷亚尔。(新华社)

西甲皇馬客勝暫登榜首 巴薩三輪不勝持續低迷

2021-2022赛季西班牙足球甲级联赛第12轮30日展开。皇家马德里客场2:1击败埃尔切，巴塞罗那则在主场1:1战平阿拉维斯。

皇马本轮作客马丁内斯·巴莱罗球场，维尼修斯的两粒进球助“白衣军团”从客场带走三分；十人作战的埃尔切在最后时刻由米利亚打入一球，但难挽败局。目前皇马以7胜3平1负积24分的成绩暂时登上西甲积分榜榜首。

上半时第22分钟，维尼修斯杀入禁区左侧低射球门远角得手，为皇马建立起一球的领先优势。埃尔切在第63分钟遭遇打击，劳尔·古蒂铲倒克罗斯，吃到个人本场比赛第二张黄牌被罚下。人数占优的皇马在第73分钟再下一城：维尼修斯接莫德里奇传球，带球突至底线附近后小角度破网。第86分钟，埃尔切扳回一城：卡塞米罗后场传球失误，米利亚单刀破门，将全场比分定格在1:2。

刚刚换帅的巴塞罗那本轮在诺坎普迎战阿拉维斯。第49分钟，巴萨打破僵局：阿尔巴左路横传，德佩禁区边缘

德甲拜仁大勝柏林聯合 多特蒙德擊退科隆

2021-2022赛季德国足球甲级联赛第十轮30日展开六场较量，其中拜仁慕尼黑客场5:2大胜柏林联合，多特蒙德主场2:0击败科隆。拜仁慕尼黑和多特蒙德在积分榜上继续分列第一和第二位。

在周中进行的德国杯第二轮比赛中，拜仁以0:5的历史性惨败被门兴格拉德巴赫淘汰，无缘十六强。回到德甲联赛，拜仁以一场优势明显的胜利抚慰了“创伤”。第15分钟，莱万多夫斯基利用点球打破僵局。不久他又主罚禁区弧内的任意球直接破网。第35分钟，萨内门前垫射继续扩大比分。上半场即将结束之际，吉塞尔曼

左脚劲射扳回一球，这也是柏林联合在本场比赛中的首次射门。

下半场拜仁进攻火力依旧凶猛。第61分钟，科曼在禁区内小角度爆射得分。虽然替补上场的瑞尔森马上为柏林联合扳回一球，但第79分钟穆勒再入一球将比分定格在5:2。

科隆客场挑战多特蒙德，全场比

赛射门多达21次，但未能取得入球。

多特蒙德虽然仅完成八次射门，但是高效地两次攻破对方城池。第40分钟，多特蒙德后场长传发动进攻，贝林汉姆右路传中，阿扎尔插上头球攻门打破僵局。第63分钟，刚刚替补上场五

分钟的蒂格斯在角球机会中头球



雙加時險勝凱爾特人 巫師繼續領跑東岸

美国职业篮球赛(NBA)华盛顿巫师(Washington Wizards)10月30日上午在主场与波士顿凯尔特人(Boston Celtics)大战一场。结果，巫师头号球星比尔(Beal)独得36分，巫师经历双加时苦战终于115比112战胜凯尔特人，继续在东岸领跑。

全场比赛都非常接近，巫师在第四节一度领先了六分，但凯尔特人在最后一分钟由布朗(Brown)连中两球，在还剩20秒时以103比102反超一分。巫师前锋丁威迪(Dinwiddie)在最后时刻获得两次罚球机会，但他两罚一中，双方战和进入加时。(早报)

婦人肩膀痠痛無法入睡 原來旋轉肌腱已破裂



苗栗县65岁刘姓女子左肩经常感到酸痛、无力，若不慎遭到挤压，更痛到无法入睡，透过肌力检查与核磁共振才发现，原来是旋转肌腱破裂，所幸经过微创手术和复健后，已无大碍。

苗栗县大千综合医院骨科医师蔡曼虔今天表示，这名患者一年多来，总觉得左边肩膀无力，到了晚上睡觉时若侧身压到，更是痛得无法入睡，虽然曾接受X光检查、药物及复健治疗，都无法改善，经朋友建议至骨科就医，透过肌力检查与核磁共振检查，确诊患者为旋转肌腱破裂。

蔡曼虔表示，旋转肌腱破裂原因，可能肩膀直接撞击或突然猛力拉扯，造成肩膀疼痛或手无法举起的“外伤”，也有可能因为肌腱长期和骨头摩擦，导致肌腱越来越薄、最后破裂，也就是所谓的“退化磨损”，通常是肩膀长期不舒服，之后会渐渐无力、越来越痛。

除此之外，约有一半的五十肩患者，其肩关节沾粘的原因，就是旋转肌肌腱破裂造成的并发症，因此如果以复健治疗五十肩一直都没有改善，建议要检查确认是否有旋转肌肌腱破裂的问题。

蔡曼虔表示，依肌腱破裂的状况，可选择复健、注射类固醇或手术治疗，刘姓患者接受的肩关节镜微创手术，与传统切开手术相较，不仅伤口小、对组织的破坏少，同时还能处理沾粘或关节内软骨受损的问题，术后疼痛少、伤口、肌力都较快恢复，目前已无大碍。

(TVBS新闻网)

寶貝總是看不清楚 眼科醫師詳解兒童弱視檢測治療方法

家中幼儿看电视总是越走越近、还习惯歪著头看？小心，可能是“弱视”让他看不清楚！专家提醒，以孩子视力发展为目标，把握治疗黄金期。

4岁的陈小弟弟，因为看电视总是头歪一边，还越走越近，爸妈怀疑他看不清楚，所以带他赴医检查。经视力检查结果，右眼最佳视力为0.5，左眼为0.4；进一步散瞳后检测，陈小弟有双眼超过400度远视及200度以上的散光，显示他有弱视问题，需配戴眼镜来矫正视力发展。

弱视的定义及检测方法

许多家长对“弱视”不是很了解，新竹台大分院眼科部儿童眼科主治医师陈葆如表示，一般而言，正常新生儿两眼球结构正常情况下，视力的进展会随著成长不断发育变化。

然而，因为许多因素造成视觉刺激不足，会造成视力发育的障碍。临幊上，矫正视力在4-6岁之间有一定标准。若4岁无法达到0.6、5岁无法达到0.7、6-7岁不能达到0.8-1.0，即有弱视的问题，需要矫正治疗。

陈葆如指出，欲得知孩子是否有“弱视”问题，应进行两个项目的检



查，分别为“矫正视力检查”、“散瞳后验光检查”。重点在“散瞳后验光检查”，因为在点了散瞳后，小朋友真正的度数，才会显现出来。

除此之外，在门诊检查中，也能同时判断孩子是否有斜视、眼睑下垂、白内障、角膜白斑等疾病。若有疾病引起的视力发育问题，则需尽早治疗疾病本身，避免恶化。

儿童弱视治疗方案

许多家长会询问：“配戴眼镜后，度数就可消除吗？”陈葆如给了否定的答案。弱视孩童配戴眼镜的目的，是矫正因为度数，使眼球无法正确发育所引起的视力不良。其远视和

散光的度数，通常会继续存在，但也可能随年纪慢慢改变。

也有很多爸妈担心孩子戴了眼镜，就拿不下来了。他提醒，发育问题远比孩子戴不戴眼镜重要许多。因为弱视的治疗有黄金期，“7岁前没有治疗，影响视力发育，之后的进步幅度会非常有限，一辈子的视力都受限。

陈葆如呼吁，与其在意眼镜本身，应该把重点放在小朋友视力发展，将视力发展做为第一重要的目标。至于度数的部分，长大成年后，再依据当时情形，决定是否配戴隐形眼镜，或者进行雷射手术。

(Heho健康)



預防醫師教你3大方向找出原因 吃飽就脹氣想吐原來是腸道菌跑錯地方

肠胃问题是现代人常见的毛病，虽然不会致命，却会影响生活品质。根据健保署资料统计，108年药物用量最多的前10名中，就有以氧化镁为主的胃药（第四名），以及改善便秘的缓泻剂（第六名），显示肠胃问题的确是一大困扰。联青诊所副院长颜佐桦医师表示，肠胃功能性的问题可以往3个方向思考：分解及蠕动功能、肠道菌相，或是肠道免疫。

吃饱就胀气想吐原来是肠道菌跑错地方

颜佐桦医师表示，一般来说，肠胃可分为“结构性”及“功能性”问题。像是胃溃疡、肠息肉等就属于结构性问题，器官上可以看到明显的问题，藉由完整的健康检查就能排除。不过当检查都没有发现明显问题，却还是有症状时，就要进一步思考“功能性”的问题。

32岁的龚先生是一名相当注意饮食的上班族，却常年受胀气所苦，虽注重饮食选择、也尽量以清淡为原则，但每每用餐完1、2个小时，就会严重胀气，甚至需要催吐！虽然固定服用益生菌，并尝试在饮食中找出诱发不适的物质，却成效不彰。不只是胀气，还有严重的便秘，让龚先生的日常生活严重受到影响。

“肠胃功能性的问题可以往3个方向思考：分解及蠕动功能、肠道菌相，或是肠道免疫。”因此，颜佐桦医师安排龚先生一连串进阶的功能医学检查，协助彻底找出原因。

过敏原检测

肠道消化评估检测

日常生活习惯

首先，过敏原检测中，并没有发现龚先生有明显的食物过敏反应；但是透过小肠菌丛检测，却发现龚先生的小肠中有大量菌过度增生；加上从肠道消化评估检测中发现，其粪便残留不应有的油脂，可推断其肠胃消化分解能力欠佳。

颜佐桦详细了解龚先生健检报告与日常习惯后，推估“消化酵素不足”恐是主因，因此又再细部做相关检后查认主因是：龚先生的胰蛋白酶PE-1（消化酵素）分泌不足。

小肠菌丛增生导致会导致胀气！从源头治疗一劳永逸

颜佐桦表示，肠道中的好菌并不是越多越好，当肠道中的菌过度增生，即使不是坏菌，也会导致进食后大量产气，造成严重胀气。这种疾病就被称为小肠菌丛过度增生（简称SIBO）。

SIBO的常见原因

消化酵素不足

肠道蠕动欠佳

饮食过量摄取精致糖

因为消化的条件不足，导致食物分解能力不佳，无法完全消化，残渣在肠道内慢慢发酵，更容易累积一些菌种在体内，导致腹胀、消化更不好的症状。

不过每个人的问题都不太一样，所以也会去补充不同的营养素，颜佐桦说，以龚先生的例子来说，可以从源头随餐补充胰蛋白酶酵素，强化食物分解能力与避免菌丛继续增生；其次，针对小肠中过度增生的菌丛，建议透过摄取大蒜、奥勒冈叶等具良好的抗菌成效的食物及保健食品，后来也有很好的改善。

颜佐桦医师的保肠小妙方

养成细嚼慢咽、干湿分离的饮食习惯。

可以酌量摄取促进分解的食物，苦瓜能够促进胆汁分泌，酸性的苹果醋也能改善消化吸收。

观察吃哪些食物会导致特定症状，做饮食与症状日记。

虽然有固定排便习惯，但是排便总不成形，这代表肠胃的吸收出现问题，仍然需要检查。

胀气、胃食道逆流等症状也需要注意。(Heho健康)

腦部風暴偏頭痛嚴重恐失能 醫曝治療3重要觀念

长期偏头痛不仅影响生活，还可能导致患者对生活失去希望。神经内科医师林志豪在脸书分享，门诊有一位偏头痛患者因为严重发作时无法工作需要请假，但不为上司所理解，为此他十分难受。其实大部分的人的确无法同理偏头痛发作是多么严重。偏头痛在世界十大失能疾病排名中，经常名列前五名。

偏头痛在世界卫生组织十大失能疾病排名常常在前五名内，很大的原因是偏头痛的症状不是只有头痛，这是一个脑部的风暴，影响是全身性的。有时候疼痛会连续好几天、几周，甚至连续几个月都在头痛中度过，所以头痛千万不要忍。

头痛治疗3个重要观念林志豪说，头痛治疗过程有时相对容易，但有些时候可以很复杂，因为每个人的体质或共病不同，适用的治疗方法也不一样，例如：生活调整，头痛预防用药、肉毒杆菌或单株抗体针剂，物理治疗，针灸等等治疗方法，都是偏头痛患者的选择之一。千万不要因为一个疗程效果不彰，就对于治疗失去信心。

林志豪说，持续与医师沟通并调整治疗方向，才是远离偏头痛的正确道路，以下是他对头痛治疗时3个重要提醒：

观念1：治疗以稳定脑神经血管系统为主，深受偏头痛困扰的朋友，治疗的初衷往往会让头痛停止疼痛，但是

长期头痛不是只有止痛这个目的，最重要的是“稳定脑神经血管系统”。偏头痛受到体质、多重外在环境因子影响，导致脑部神经血管系统敏感，如果头痛频率增加，务必及早接受治疗将头痛控制住，避免头痛慢性化。

观念2：养成写头痛日记的习惯 详细记录头痛时间、头痛程度、头痛预兆、头痛部位、头痛发作性质、头痛伴随症狀，若是女性患者建议纪录头痛好发于生理期前或后，也可以备注“头痛诱发因子”。

越详细的头痛日记，越能协助医师做临床诊断，以及如何调整药物，除此之外还能让病患更了解自己的头痛喔！在记录头痛日记的过程中，会越来越了解自己的头痛，逐渐摸索出与头痛和平共处的方法，例如：避免熬夜、避免吃到会引起头痛的食物等等。治疗偏头痛时，需避免过度使用止痛药。

观念3、止痛药的正确使用 (1)头痛需早期就使用，有效抑制头痛(2)避免过度使用止痛药：“如果每个月有15天以上头痛，同时在超过3个月的时间里，常常使用超过10天以上的止痛药，会导致止痛药效果越来越差，但头痛却越来越严重。”(3)头痛预防治疗：透过“头痛预防药物或针剂”来稳定神经，降低头痛发生的机率，同时减少服用止痛药的次数，避免药物成瘾性头痛的发生。

(TVBS新闻网)



疑似模仿瑪麗蓮夢露“去世照”

麥當娜挨轟不尊重逝者

天后麦当娜(Madonna)出道多年，至今在乐坛仍十分活跃，人气从未衰减。一向作风大胆的她，近来为杂志拍摄一系列海报，致敬偶像玛丽莲梦露(Marilyn Monroe)，但其中一张疑似是模仿对方被发现在自家床上香消玉殒时的模样，因此引起不少人的批评，认为她不尊重逝者。

据悉，在有张照片中，可见麦当娜几乎全裸躺在床上，身上仅有网袜、高跟鞋以及长白手套，身上还挂著十字架项链，整个人背对著镜头，让人不免联想到，

她是在还原玛丽莲梦露当年被发现赤裸体死在床上的画面。

不少网民对照片感到十分不适，痛批她的行为不妥当、不尊重演艺圈的前辈；有人还提出，这组照片除了令人联想到玛丽莲梦露的死亡外，唯美的画面甚至有美化轻生行为的疑虑。

随后，摄影师史蒂文卡莱恩(Steven Klein)发声，承认灵感来自玛丽莲梦露死前所拍摄的“The Last Sitting”摄影集，不过也强调并没有要模仿的意思，而是想致敬梦露的美丽与悲剧。(东方网)

葉童身形消瘦

網民：注意身體



《新白娘子传奇》，获得广泛关注。(东方网)

與靈魂失散的靈魂歌后

传记电影该如何定义？一个观点是，就算不能从生讲到死（或是对于还在世的人物来说，讲到近期），至少必须跨越主人翁的至少两个（更严格的看法是至少三个）年龄段或两个反差大的生命阶段。这也就为传记片主创带来挑战——把数十年的事迹浓缩成两三小时的电影，该如何取舍、组织？

美国黑人灵魂歌后艾瑞莎(Aretha Franklin)的传记片《灵魂心声》(Respect)聚焦于这位宗师级歌手10岁至30岁之间的际遇——少女时期就已展露令人屏息的超年龄段歌喉，却遭性侵而在12岁产子；之后由父亲悉心栽培，推动她入行灌唱片；初成年时嫁人却遭家暴，但也难掩惊世才华而初尝走红滋味，（无意中）为黑人民权运动和女权发声；然后染上又甩脱了酗酒恶习，终究奠定天后级的地位。

《灵》又是好莱坞传记片（尤其是知名歌手的传记片）老掉牙的三段式结构套路？结构本身倒不是大问题，真正的问题或许是在这个结构之下如何处理素材。电影主创当然知道不能太肤浅地纯讲故事，总要跟一些大议题挂钩，说说教之类的。这个企图，从其英文片名“Respect”（尊重）可见端倪。

“Respect”是24岁的艾瑞莎于1967年录制的歌曲。这首歌是黑人男歌手Otis Redding自创自唱的，原曲轻快俏皮，据他自己解释是写给太座的带有“闺房之乐”含义的歌曲。艾瑞莎在两年后不只是翻唱，还与同是杰出歌手的两名同胞姐妹合作解构与重构这首歌，包括加入和声，以及把原歌词里的“Hey little girl, you're so sweeter than honey. And I'm about to give you all of my money”（向老婆求欢的暗示）改为“And all I'm askin' in return, honey, is to give me my proper when you get home”。原作／唱者听到艾瑞莎的版本后，谦逊地说：“这首歌现在是属于这个小妮子的了。”

“Respect”不仅风靡全美国，还成为当年女权和黑人民权运动的“主题曲”（近年来还“翻身”成为#metoo的标志性歌曲）。她的姐妹提议在和声加入当时的俚语“sock it to me”（原意是“给我我想要的”，但在艾瑞莎版“Respect”里指的是“给我应有的尊重”），也迅速成为美国年轻人之间（不论肤色）的口头禅。

为何“尊重”成为《灵》的主题？影片对艾瑞莎那20年经历的描绘方式，是围绕著一个接一个操纵或侵犯她的男人带给她的连



串伤害——疼她但又霸气管束她的传教士父亲，性侵她的男人，对她拳脚相向的善妒丈夫，以及先后剥削她的两家唱片公司的白人老板等；而她酗酒的可能原因就是丈夫的恶待。艾瑞莎从小就很会唱，可她在30岁以前一直找不到自己的声音、自己的灵魂，也得不到身为一个人所应得的尊重。

《灵》像激励课程的教材

这好像女性和黑人际遇的缩影？是的，素材已经得分，现在要看电影主创能不能将之升华、加分，而不会令人觉得除了强说教就没啥看头，否则甘脆写篇短文把故事讲完就得，何必大费周章拍成电影？

《灵》片的局限就在这一点。影片叙事像放映幻灯片一样，把个别事件节点按时间顺序“一粒一粒地”跳跃带过，好像是主创为艾瑞莎整理出一个生平事件清单，拍完一件事，就打个勾交差，深入的心理描写则欠奉，而只是一般水平的好莱坞导演例牌——“画公仔画出肠”的说故事手段。主创拍艾瑞莎，像是拍一套激励课程的“教材”，多过拍一个人。

影片的救赎是饰演艾瑞莎的奥斯卡最佳女配角得主珍妮花赫逊(Jennifer Hudson)。艾瑞莎生前参与本片筹划时，钦点演员珍妮花扮演她自己。歌唱选秀出身的珍妮花，唱功在好莱坞同辈演员之间数一数二，可这回不是说珍妮花将艾瑞莎的演唱模仿得惟妙惟肖（跟艾瑞莎的原录音或演唱会录像对比，艾瑞莎秒杀珍妮花），而是她没有被平板单调的剧本箝制，自己琢磨演出艾瑞莎在青年时期“不知道自己真正要的是什么”（她自己对当时艾瑞莎的心理状态的诠释），撑起整部电影。（早报）

《梅艷芳》哭戲秒掉淚 古天樂憶張國榮

纪念一代已故乐坛天后梅艳芳（梅姐）传奇一生的电影《梅艳芳》定档于11月18日在大马上映，该片找来影帝古天乐饰演梅艳芳的恩师刘培基，也是她生命中三位最重要的人物之一。

在官方抖音释出的花絮里，古天乐谈起了对故人的回忆，并提起当年入行获张国荣（哥哥）照顾的往事。

此前，官方发布了一则古天乐在车厢的戏份，这场戏讲述他从收音机里听到了张国荣离世消息，当场落下男儿泪，如此情绪激动的戏份，他一秒就哭了出来，展现演员的专业。

问到他对梅艳芳的记忆，他则指对方的歌声从小陪伴自己成长，“我觉得到目前为止，依然没什么人可以超越她的地位，尤其是在人缘方面。”

另外，古天乐亦提到了张国荣，透露从自己入行以来，对方就一直很照顾他，更曾公开点名他、邓一君和古巨基是明日之星，他忆述：“他真的是一位哥哥，会教导后辈怎样去处理幕前及幕后不同工作，给我印象是很深刻的。”

许多网民看了都十分感动，纷纷在底下留言：“古校长没有让在天之灵的哥哥失望”、“古仔始终都记得感恩”、“香港的女儿，她的一生都给了舞台，永远怀念”，同时十分期待电影的上映。

电影《梅艳芳》找来王丹妮担任女主角，以及廖子妤和刘俊谦分别演出梅爱芳



和张国荣，加上双影帝古天乐、林家栋坐阵，演员阵容强大。

古天乐饰演的刘培基，在梅艳芳生前为她做了一套套美丽华服，

最后即使她未能嫁出，就是以刘培基亲手制作的婚纱，走上自己嫁给的舞台，来感谢恩师以及所有歌迷。（东方网）

演技屢被批離不開“魏瓔珞” 吳謹言演《尚食》求翻身



现年31岁的中国女星吴谨言凭剧集《延禧攻略》红遍大江南北，无人不晓“魏瓔珞”这个角色。不过自该剧集后她演艺事业似乎停滞不前，往后主演的剧集都难超过《延禧攻略》，甚至在演技方面屡被网民批评带有“魏瓔珞”影子，一度令她感到不开心。

而在明年播出她有份主演、有中国版《大长今》之称的《尚食》，有望令她脱胎换骨翻身。

在预告片中短短数个镜头已十分吸睛，见吴谨言在宫中的尚食局担任宫女一职，从事厨房工作的她身穿白色厨师服，对食材严格进行挑选，并为皇太子朱瞻基（许凯饰）进侍膳食。二人剧中有关感情线，最后一幕见他们穿起大红袍手牵手有情人终成眷属，剧集讲述她如何排除万难，过关斩将从一位女官成为君主的伴侣，是另一部剧力万钧的宫斗剧。网民坦言引颈以待，留言表示：“好喜欢”、“超期待！”

吴谨言爆红后的演出作品不时被拿来与《延禧攻略》作比较，但《皓镧传》、《你是我的答案》、《幸福还会来敲门》、《我的砍价女王》等收视均不如理想，网民直批吴谨言的演技一如既往表情浮夸情绪没有起承转合，仍然有魏瓔珞的影子，难让大家投入她的新角色中，似乎遇见了瓶颈。对此吴谨言也曾扬言希望大家抛开怀抱，可以看到她为其他作品中的角色付出的努力。（东方网）



吳彥祖變講師 為紐約學府開講

香港男神吴彦祖向来有颜值有实力，既是演员又是导演，从美国俄勒冈大学建筑系高材生的他，一直被指是“被演艺事业耽误的建筑师”。

吴彦祖近年的生活及工作重心转往美国，日前更为纽约著名学府帕森设计学院(Parsons School of Design)举办网上讲座，内容是身为演员及导演的他，如何由建筑系走向演艺之路，以及其所学如何影响及启发其演出及创作。

有网民上载照片，学生们没想到讲课的竟是鼎鼎大名的吴彦祖，纷纷喊：“以为自己眼花了”“还有谁能专心上课？”“这辈子第一次这么想听课”，十分搞笑。（早报）

宋仲基獲頒總統表揚

宋仲基因《太阳的后裔》在全球爆红，近来，在韩国第6届“金融之日”上，宋仲基获得了总统表扬，官方更特别针对宋仲基身为知名演员，默默行善给予极高的评价。

韩国金融委员会日前举行了“金融之日”纪念仪式，共有176人获得奖章和勋章，其中宋仲基在“储蓄投资”部门获得肯定，并透露了他从2011年开始就持续捐款给小儿癌症儿童“黄丝带活动”；2015年在服兵役时，因尼泊尔地震，向联合国儿童基金会捐款了1亿韩元（约11万新元）。

宋仲基2016年捐赠了2000万韩元（约2.2万新元）给慰安妇奶奶，作为国际和平人权中心建设基金；2019年的江原道



山区火灾和暴雨水灾中，共捐了8000万韩元（约9万新元）帮助灾民。

此外，他去年不仅为了防止疫情扩散捐赠1亿韩元（约11万新元），今年初又替辛苦的医疗人员捐赠1亿韩元（约11万新元）。（早报）

新元）支援防寒用品。

宋仲基当天因海外行程而无法出席盛会，但他通过影片传达感言，“在这么有意义的日子里，能获得这么大的奖项，感到非常高兴和荣幸。”



是他便一舟出海，飄搖滄海月明之間，不知今夕何年。

可惜世事多翻覆，滄海起波瀾，他遇上風暴，被這家海寇船救下，這殺人如麻的海寇窩他不想多呆，卻一直沒能遇上回程的船，好歹這也是救命恩人。

有時不得不幫一把，幫的時候便想，自己真真墮落至底，助紂為虐，還享受著他們帶著血腥氣味的供奉，如果她知道……如果她知道，會更鄙棄自己吧？

只是更清楚的知道，在她心裡，自己早已是污穢不堪的人，而這輩子，她在大宛做女帝，他在海寇船上做海盜，永遠也不會再有交集。

然而竟萬萬想不到，竟然會真的

在扶風之海上遇見她。

遇見她時，她竟一身襯禮，失明失憶，但縱然如此狼狽，依舊風華無限，高貴絕倫。

有些人縱墮於污泥，亦不染紅塵埃。

※※※

燕驚塵一聲低低嘆息，幽幽散在這帶著腥味的風裡，身側孟扶搖聽見他嘆息，偏頭笑：「怎麼樣個無法追及，讓你嘆氣成這樣？」

燕驚塵剛要回答，突然停住。

對面。孟扶搖微微翹起的唇角笑意盎然，純淨而明亮，如同那些分離之前的日子一般，坦然無拘的笑容。

他的心，突然動了動。

不告訴她……不告訴她。

不是為了能夠從頭開始——燕驚塵笑一笑，知道自己是妄想，扶搖不是尋常女子，即使記憶不全，她依舊精明犀利，她會由心判斷，他想要再獲得她根本很難。

他只是希望，能和她共有一段她不再憎厭他的日子，抹去那些難堪的兩人之間的記憶，只是希望能多看這樣不含任何敵意和鄙棄的笑容，多一天再多一天。

「我只是覺得你看起來遙遠。」

他答，「說實在的我們沒有見面已有

很多年，連我也不清楚你的近況。」

孟扶搖「哦」了一聲，道：「是啊，時間久了，哪裡還知道得那麼清楚。」

她扒著船舷，迎風灌著酒，風掠起她的長髮，有些絲縷散開，在燕驚塵面上掠過。

拂面之香。

燕驚塵閉上眼，感受著這一刻她最靠近他的距離，感受著那一絲發的氤氳香氣和潤澤，再睜開眼時，滄海生波，星光欲流。

而孟扶搖，目光始終看著前方，看著那一點星芒璀璨的地方，極北之地。

她的心中伴著那些灼熱的酒液，不斷隆隆滾過一個聲音——

「我要你知道，人生裡再怎般滄海桑田，有些記憶和堅持永遠不變，十年……二十年……一輩子……永遠都是第一天。」

※※※

扶風鄂海之上，從此多了一支特別的海寇。

該海寇十分斯文——他們不殺人，攔下商船後只索取貨物總價百分之二十的過路費，有時還會解救一下被其他海寇殺人越貨的商船。當然，忙不是白幫的，也支取百分之二十的辛苦費。

母子，女子與昭華差不多歲數，自己臉上的稚氣尚未完全褪去，就已经開始奶奶了。

福康安一言不发。

那女子却抱着破旧襁褓，扑通一声給昭華跪了下来：「他不是我的丈夫，他是我們一家的恩人！」

昭華聞言一愣。

孩子的父親不是福安康，而是侍衛所的一名普通侍衛，為爭前程，死在了战场上，被封為巴圖魯，成了家族里的英雄。

但若是他與宮女有染的事情傳開，他立刻就會從英雄變成罪人。

所以福康安將事情一力抗了，他救了侍衛的名聲，救下了母子兩個的命，代價是一——他自己的前程。

「这就是你的秘密嗎？」昭華問。

福康安神色複雜地看着她，久久不語。

「……你放心吧，你的秘密，就是我的秘密，我不会說出去的。」

昭華眨了眨眼，意有所指地對他說，「況且……你的前程也不至于完全沒救。」

是用來做什麼的？」

岳陽道：「我認為，這些是路標，頂多可以用來拴船，僅此而已。你們看這地圖上描繪的圖像，我們不是一直猜不透古人為什麼要用微刻技藝來描繪這些古怪的圖形麼。」

他們之所以把圖畫得這麼細緻入微，就是想讓後來的人能夠準確地判斷！你們看這裡的線條，看這處輪廓，還有這處的暗影，這幅圖和這個平臺，根本就是一個模子裡刻出來的。

沒有錯，看來就是這裡了！通過這樣的路標，就能找到我們在地圖中的具體位置！現在不就找到了？」

卓木強巴懷疑道：「不能憑藉細部特徵相似，就斷定這個點是我們在地圖中的具體位置吧？」

岳陽道：「我要上去看看。」說著，他射出飛索，三下五除二爬回了平臺，在那光滑的平臺上仔細地檢查起來。

張立好奇心起，對卓木強巴道：「強巴少爺，你穩住船啊，我也去看看。」

卓木強巴控制著橡皮艇道：「你們小心點。」

岳陽從簸箕形平臺一直檢查到錐形尖端，最後在錐尖的側壁發現了一道凹痕。

很明顯，這道約五毫米深淺的圓槽凹痕不是自然形成的，像是被什麼物體磨出來的。他指著凹槽對張立道：「你看。」

張立啞口，片刻又道：「那你说

首席執行員／負責人：周維樑，總編輯：周維樑，執行編輯：宋元，秘書處：Niko，廣告經理：Sicilia、Achen，發行：Meiling。出版：PT. Emas Indonesia Duaribu，Anggota SPS：No.42/1966/II/A/2002，地址：Jl. Gajah Mada No.96-97, Jakarta 11140。電話（總線）：6386 8348，秘書處電話／傳真：6338 136，編採部電話：6386 8348 ext 402 & 傳真：6335201，廣告部電話：6338 139、傳真：6348 232，發行部電話：0818 0641 4199、傳真：6385 1614。銀行戶口：PT. Emas Indonesia Duaribu，帳號：115.000.4.999.779 Bank Mandiri Glodok Sky。銀行戶口：PT Emas Indonesia Duaribu，帳號：012 30 19 170 BCA Cab. Gajah Mada。印刷：PT. MNP Press, Jln. Yos. Sudarso No 55, Jakarta Utara 14330。

游劍江湖

梁羽生

孟元超猛然一省，說道：「一個人是應該站在高處，眼界才能開闊。」

林无双又道：「我覺得還應該加上兩句，意思就更完全了。」

孟元超不知不覺給她引起了興趣，說道：「是哪兩句？」

林无双道：「還應該只向前看，不向後看！」

孟元超如受當頭棒喝，喃喃自語道：「啊，只向前看，不向後看？」

林无双叹了口气，說道：「一個人往往免不了為往事所苦惱，你說是么？」

孟元超蓦地想起了宗神龍與蔣林无双的那些話，想道：「她和牟宗濤也是青梅竹馬的伴侶，或許她對表哥也是尚未能忘情？不過牟宗濤却怎能和我的紫蘿相比，他們之間的情感，也決沒有我和紫蘿的深厚！」

但雖然如此，他亦已是有了同病相怜之感，對林无双的說話比較听得進去了。

当下点了点头，說道：「你說得不錯，一個人是唯有向前看不向後看，才可以免除這種苦惱。」

林无双微笑道：「不瞞你說，我以前也是有過這種苦惱的，現在可沒有了一。」

灿烂的陽光下林无双容光煥發，臉上的笑容像是一朵蓓蕾初綻的鮮花。

孟元超受了她的感染，心上的陰霾也好像是在陽光下漸漸消散了。

「她搶了牟宗濤的掌门，不知需要多少勇氣？她是一個女子，都能够擺脫感情的困擾，我一個男子漢大丈夫豈可不如她了？」

苦惱是減輕了許多，但要他忘懷云紫蘿却是談何容易！

孟元超禁不住又想道：「我有无双給我開解，却又有誰給她分心上的愁煩？嗯，她走了大概有半個时辰了吧！不知已經過了十八盤沒有？」

想至此處，不自覺的就向山下眺望。山間雲霧迷漫，哪里看得見云紫蘿的影子！

山間雲霧迷漫，像是波翻浪涌。孟元超的心里也是思潮起伏，如浪難平了。

林无双見他臉上陰晴不定，笑道：「孟大哥，你在想些什麼？」

孟元超定了定神，說道：「没什么。嗯，无双，无双，我，我——」

林无双笑道：「你怎么样？」

孟元超道：「无双，我感激你，感激你對我的关心。但我却要向你告辭了。」

林无双怔了一怔，笑容頓斂，說道：「你不是還有未了之事嗎，怎的這樣快就要走了？」

孟元超道：「我的未了之事，可以拜托尉遲大俠。」

此時尉遲炯剛好走來，見他們停下脚步，笑道：「你們在背後說我什麼？」

孟元超道：「有一件事情想拜托你。」

尉遲炯哈哈笑道：「老弟，用不着客氣，你要我替你做什么，說罷。」心想：「最好是替你做媒。」但見孟元超一本正經的樣子，可不敢開他玩笑。

梦娴松了一口气：「只要不是你们打的，我就安心了！」

阿超疑惑重重，但是，也沒有時間多問。

「太太！大少爷要我告訴你，等他忙完了，他就会回来！要你千万不要担心！」

「我怎么可能不担心呢？大家都神神秘密的，把我搅得糊里糊涂。他在忙什么？你为什么不坦白告诉我呢！」

阿超有口难言，闪避的说：

「大少爷说，等他回來的时候，他会跟你说的！反正，你別担心，他沒有打二少爷，他的身体也很好，沒被打，只是……」

「只是什么？」

「只是……一时之间，无法脱身！」

「跟雨凤有关吗？」

梦娴追問，一肚子疑惑。

「好像……有关。」他支支吾吾。

「什么叫好像有关？你到底要不要說？」

「我不能说！」

梦娴看了他好一会儿，打开抽屉，拿了一个钱袋，塞进他手里：

「帶点錢給他！既然暫時不能回家，一定会需要錢用！你還要拿什么吗？」

「是！我还要帮大少爷拿一点換洗衣服！要把家里的馬車駕走，还有，齐妈，庫房里还有沒有当归人参红枣什么的？」

梦娴惊跳起来：

「谁生病了？你还说他没事……」

阿超无奈，叹口气：

「是雨凤姑娘！」

「雨凤？不是昨天还好的吗？」

梦娴一呆。

「昨天好，今天就不好……可能是人累了，吃住的条件太差了，大少爷在忙着给他们搬个家！就是这样！」

梦娴看阿超，见他一副有苦说不出的样子，想想云翔受伤的情形，实在有些心惊肉跳。但是，她知道阿超的忠實，如果云飞不让他说，就不用问了。

「齐妈，你快去给他准备！既然要搬家，家里要用的东西，锅碗瓢盆，清洁用具，都给他们准备一套！」

这时，老罗匆匆的奔来：

「阿超！老爷要你去书房，有话跟你说！」

阿超一震。梦娴、齐妈双双变色，不禁更加惊疑。

中国影視

意創君輝永郎令儕伉賢士女丹素胡譽主席名會本



動畫片進軍國際電影影界誌慶

慶祝國際軍電影影界進片畫動

**PERKUMPULAN PENGUSAHA INDONESIA TIONGHOA
印 度 尼 西 亞 中 華 總 商 會**
INDONESIAN CHINESE ENTREPRENEUR ASSOCIATION

南
海
大
學

**PERKUMPULAN PENGUSAHA INDONESIA TIONGHOA
INDONESIAN CHINESE ENTREPRENEUR ASSOCIATION**

PERPIT 印度尼西亞 中華商總會

（後先不分名排）

